Prior to use, carefully read the instructions for use. EN

GC Fuji® IX GP FAST

RADIOPAQUE POSTERIOR GLASS IONOMER RESTORATIVE CEMENT IN CAPSULES

GC Fuji IX GP FAST is a fast-setting version of GC Fuji IX GP CAPSULE.

For use only by a dental professional in the recommended indications.

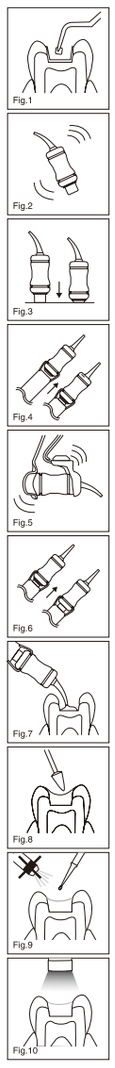
RECOMMENDED INDICATIONS
1. Class I and II restorations in deciduous teeth.
2. Non-load bearing Class I and Class II restorations in permanent teeth.
3. Intermediate restorative and base material for heavy stress situation in Class I and Class II cavities using sandwich laminate technique.
4. Class V and root surface restorations.
5. Core build-up.

CONTRAINDICATIONS
1. Pulp capping.
2. In rare cases the product may cause sensitivity in some people. If any such reactions are experienced, discontinue the use of the product and refer to a physician.

DIRECTIONS FOR USE	Fast	Original
Powder / Liquid Ratio (g/g)	0.40/0.11	0.40/0.11
Mixing Time (sec.)	10''	10"
Time of initial extrusion after mixing	10 seconds maximum	
Working Time (min., sec.)	1'15''	2'00"
Net Setting Time (min., sec.)	2'00''	2'20"
Final Finishing Commencing Time (37°C, after starting mix) (min.,sec.)	3'00''	6'00''

Test conditions : Temperature (23 +/-1°C), Relative humidity (50 +/-5%)

1. CAVITY PREPARATION
   a) Prepare tooth using standard techniques. Extensive mechanical retention is unnecessary. For pulp capping use calcium hydroxide.
   b) Apply GC CAVITY CONDITIONER (10 seconds) or GC DENTIN CONDITIONER (20 seconds) to the bonding surfaces using a cotton pellet or sponge (Fig. 1).
   c) Rinse thoroughly with water. Blot away excess water with a cotton pellet or dry by gently blowing with an air syringe. DO NOT DESICCATE. Prepared surfaces should appear moist (glistening).
2. CAPSULE ACTIVATION AND MIXING
   a) Before activation, shake the capsule or tap its side on a hard surface to loosen the powder (Fig. 2).
   b) To activate the capsule, push the plunger until it is flush with the main body (Fig. 3).
   c) Immediately place the capsule into a metal GC Capsule Applier and click the lever once (Fig. 4). The capsule is now activated.
      Note :
      The capsule should be activated just before mixing and used immediately.
   d) Immediately remove the capsule and set it into a mixer (or an amalgamator) and mix for 10 seconds (+/- 4,000RPM) (Fig. 5).
3. RESTORATIVE TECHNIQUE
   a) Immediately remove the mixed capsule from the mixer and load it into the GC Capsule Applier.
   b) Make two clicks to prime the capsule then syringe (Fig. 6). The working time is 1 minute 15 seconds from start of mixing at 23°C (73.4°F). Higher temperatures will shorten working time.
   c) Within 10 seconds maximum after mixing, start to extrude the mixture directly into the preparation (Fig. 7).
   d) Form the preliminary contour, and cover with a matrix if required.
   e) During the first 3 minutes from start of mix extra care should be taken to avoid moisture contamination or drying-out. In case this cannot be guaranteed, immediately apply or GC Fuji Varnish (blow dry) or GC Fuji Coat LC (light cure).
      Note :
      1) To adjust the direction of the nozzle, hold the applier with the capsule towards you and turn the capsule body.
      2) To remove the used capsule, push the applier release button. Twist the capsule and pull upwards.
4. FINISHING
   a) Final finishing under water spray using standard techniques can begin approximately 3 minutes after start of mixing (Fig. 8).
   b) Apply a final coat of GC G-COAT PLUS and light cure for 20 seconds (Fig. 9,10). Alternatively, apply GC Fuji VARNISH (blow dry) or GC Fuji COAT LC (light cure) Refer to the respective instructions for use.
   c) Instruct the patient not to apply pressure for 1 hour.



STORAGE
Store in a cool and dark place (4-25°C) (39.2-77.0°F).
(Shelf life : 2 years from date of manufacture).

SHADES
A1, A2, A3, A3.5, B2, B3, C4
Shade numbers according to Vita® shade guide.
Vita® is a registered trademark of Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Germany.

PACKAGES
1. Single shade package : 50 capsules.
2. Assortment package : 50 capsules
   (10 each of A2, A3, A3.5, B2, B3).
   Average contents per capsule : 0.40g powder and 0.11g (0.09mL) liquid.
   Minimum net volume of mixed cement per capsule : 0.14mL.

Option : GC CAPSULE APPLIER (1 piece).

CAUTION
1. In case of contact with oral tissue or skin, remove immediately with a sponge or cotton soaked in alcohol. Flush with water.
2. In case of contact with eyes, flush immediately with water and seek medical attention.

Some products referenced in the present IFU may be classified as hazardous according to GHS.
Always familiarize yourself with the safety data sheets available at:
http://www.gceurope.com/download
They can also be obtained from your supplier.

Last revised : 08/2015

CE 0086

MANUFACTURED by
GC CORPORATION
76-1 Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan
DISTRIBUTED by
GC CORPORATION
76-1 Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan
EU: GC EUROPE N.V.
Researchpark Haasrode-Leuven 1240, Interleuvenlaan 33,
B-3001 Leuven, Belgium TEL: +32 16 74 10 00

PRINTED IN BELGIUM

Vor der Benutzung bitte die Gebrauchsanweisung gründlich lesen. DE

GC Fuji® IX GP FAST

RÖNTGENSICHTBARER GLAS IONOMER-FÜLLUNGSZEMENT IN KAPSELN FÜR DEN SEITENZAHNBERICH

GC Fuji IX GP FAST ist die schnell härtende Version von GC Fuji IX GP CAPSULE.

Nur von zahnärztlichem Fachpersonal für die genannten Anwendungsbereiche zu verwenden.

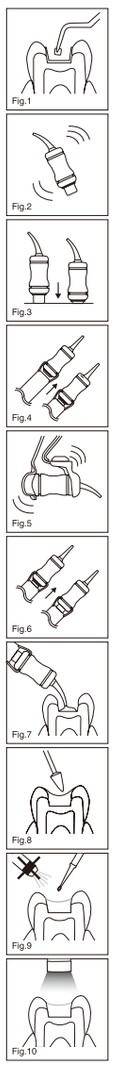
ANWENDUNGSBEREICHE
1. Restaurationen von Kavitäten der Klasse I und II im Milchgebiss.
2. Langzeitrestaurationen bei nicht kaubelasteten Flächen der Klasse I und II .
3. Semipermanentes Restaurations- und Basismaterial bei kaubelasteten Kavitäten der Klasse I und II in der Sandwich-Technik.
4. Klasse V und Wurzeloberflächen-Restaurationen im Seitenzahnbereich.
5. Stumpfaufbaumaterial.

GEGENINDIKATIONEN
1. Pulpa-Abdeckung.
2. In seltenen Fällen kann eine Sensibilisierung bei einigen Personen auftreten. In einem solchen Fall die Verwendung des Materials abbrechen und einen Arzt aufsuchen.

VERARBEITUNGSANLEITUNG	Fast	Original
Verhältnis Pulver/Flüssigkeit (g/g)	0,40 / 0,11	0,40 / 0,11
Anmischzeit (Min., Sek.)	10"	10"
Nach dem Mischen den Kapselinhalt applizieren	Spätestens nach 10 Sekunden	
Arbeitszeit (Min., Sek.)	1'15''	2'00"
Netto- Abbindezeit (Min., Sek.)	2'00''	2'20"
Startzeit für die Endfinierung ab Mischbeginn (37°C) (Min., Sek.)	3'00''	6'00''

Testbedingungen : Temperatur (23 +/- 1°C), Relative Luftfeuchtigkeit (50 +/- 5%)

1. KAVITÄTENPRÄPARATION
   a) Den Zahn wie üblich präparieren. Eine ausführliche mechanische Retention ist nicht erforderlich. Zur Pulpenüberkappung einen Kalziumhydroxid-Zement verwenden.
   b) Mit Hilfe eines Watte-Pellets oder eines Schwämmchens GC CAVITY CONDITIONER (10 Sekunden) oder GC DENTIN CONDITIONER (20 Sekunden) auf die präparierte Kavität auftragen (Fig. 1).
   c) Gründlich mit Wasser abspülen. Mit einem Watte-Pellet trockentupfen oder sanft mit einer Luftspritze trockenblasen.
      NICHT VOLLSTÄNDIG TROCKNEN. Die besten Ergebnisse werden erzielt, wenn die präparierten Flächen noch feucht aussehen (glänzen).
2. AKTIVIEREN DER KAPSEL UND ANMISCHEN
   a) Vor der Aktivierung die Kapsel schütteln oder mit einer Seite auf eine feste Auflage klopfen, um das Pulver zu lockern (Fig. 2).
   b) Zum Aktivieren, den Kolben vollständig in die Kapsel eindrücken (Fig. 3).
   c) Dann die Kapsel in den metallenen GC Kapsel Applier einsetzen und den Auslösegriff 1 x ganz durchziehen (Fig. 4). Somit ist die Kapsel aktiviert.
      Hinweis :
      Die Kapsel sollte erst unmittelbar vor dem Anmischen aktiviert werden.
   d) Die Kapsel sofort in einen handelsüblichen Mischer setzen und 10 s mischen (+/- 4,000 UM) (Fig. 5).
3. FÜLLUNGSTECHNIK
   a) Nach dem Mischen die Kapsel sofort in den Applier setzen und den Auslösehebel 2 x durchziehen (Fig. 6). Die Manipulationszeit beträgt 1 Minute 15 Sekunden ab Mischbeginn bei 23°C (73,4°F). Höhere Temperaturen verkürzen die Verarbeitungszeit.
   b) Spätestens 10 Sekunden nach dem Mischen mit dem Applizieren des Kapselinhalts beginnen (Fig. 7).
   c) Die Konturen formen und, falls erforderlich, eine Matrize anlegen.
   d) Während der ersten 3 Minuten ab Mischbeginn sollte darauf geachtet werden, dass Feuchtigkeitskontamination oder Austrocknung verhindert werden. Für den Fall, dass dies nicht garantiert werden kann, sofort GC Fuji Varnish (trocken blasen) oder GC Fuji Coat LC (lichthärten) applizieren.
      Hinweise :
      1) Um die Ausrichtung der Spitze zu ändern, kann der Kapselkörper gedreht werden.
      2) Zum Entfernen der Kapsel, den Löseknopf am GC Kapselapplier betätigen. Die Kapsel drehen und nach oben ziehen.
4. FINIEREN
   a) Das Ausarbeiten und Polieren unter Wasserspray kann ungefähr 3 min. nach dem Anmischen in gewohnter Weise durchgeführt werden (Fig. 8).
   b) Eine letzte Schicht G-COAT PLUS (lichthärten, 20 Sek.) auftragen (Fig. 9,10). Alternativ können auch GC Fuji Varnish (trocken blasen) oder GC Fuji Coat LC (lichthärtend) verwendet werden. Bitte die jeweiligen Gebrauchsanweisungen beachten.
   c) Den Patienten anweisen, die Füllung 1 Stunde nicht zu belasten.



LAGERUNG
An einem kühlen und dunklen Ort aufbewahren (4-25°C) (39,2-77,0°F).
(Haltbarkeit : 2 Jahre ab Produktionsdatum).

FARBEN
A1, A2, A3, A3.5, B2, B3, C4
Farben nach dem Vita® Farbring.
Vita® ist ein eingetragenes Warenzeichen der Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Deutschland.

ABPACKUNG
1. Packung mit jeweils einer Farbe : 50 Kapseln.
2. Sortimentspackung : 50 Kapseln
   (je 10 x A2, A3, A3.5, B2, B3).
   Durchschnittlicher Inhalt pro Kapsel : 0,40g Pulver und 0,11g (0,09mL) Flüssigkeit.
   Mindest-Nettovolumen angemischter Zement pro Kapsel : 0,14mL.

Zubehör : GC CAPSULE APPLIER (1 stück).

WARNHINWEIS
1. Bei Haut- oder Schleimhautkontakt, sofort mit einem alkoholgetränkten Baumwolltupfer oder Schwamm entfernen und mit Wasser abspülen.
2. Bei Augenkontakt, sofort mit Wasser ausspülen und den Arzt aufsuchen.

Einige Produkte, auf die in der vorliegenden Gebrauchsanleitung Bezug genommen wird, können gemäß dem GHS als gefährlich eingestuft sein.
Machen Sie sich immer mit den Sicherheitsdatenblättern vertraut, die unter folgendem Link erhältlich sind: http://www.gceurope.com/download
Die Sicherheitsdatenblätter können Sie außerdem bei Ihrem Zulieferer anfordern.

Zuletzt aktualisiert : 08/2015

Avant toute utilisation, lire attentivement les instructionsd'emploi. FR

GC Fuji® IX GP FAST

CIMENT VERRE IONOMERE RADIOOPAQUE DE RESTAURATION POSTERIEURE EN CAPSULES

GC Fuji IX GP FAST est une version à prise rapide du GC Fuji IX GP CAPSULE.

Ce produit est réservé à l'Art dentaire selon les recommandations d'utilisations.

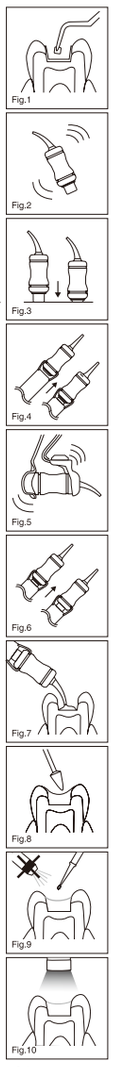
INDICATIONS
1. Restauration de classe I et II des dents temporaires.
2. Restauration de classe I et II de dents définitives non soumises à d'importantes contraintes.
3. Restauration temporaire et matériau de base pour les cavités de classe I et II soumises à de fortes contraintes en technique sandwich.
4. Restaurations de classe V et caries au collet.
5. Reconstitution de moignon.

CONTRE-INDICATIONS
1. Coiffage pulpaire.
2. Dans de rares cas ce produit peut entraîner des réactions chez certaines personnes. Si tel est le cas, ne plus utiliser ce produit et consulter un médecin.

MODE D'EMPLOI	Rapide (Fast)	Normal
Ratio Poudre/Liquide g/g	0,40 / 0,11	0,40 / 0,11
Temps de mélange (min., sec.)	10"	10"
Temps d' extrusion après le mélange	10 secondes maximum	
Temps de travail (min., sec.)	1'15"	2'00"
Temps de prise (min., sec.)	2'00"	2'20"
Début de la finition(37°C, après le début du mélange) (min, sec)	3'00"	6'00"

Conditions de test : Température (23±1°C), Humidité relative (50±5%)

1. PREPARATION DE LA CAVITE
   a) Préparer la cavité. Une extension pour rétention mécanique n'est pas nécessaire. Si un coiffage pulpaire est nécessaire, utiliser un ciment hydroxyde de calcium.
   b) En utilisant une boulette.de coton ou une éponge, appliquer le GC CAVITY CONDITIONER (10 secondes) ou GC DENTIN CONDITIONER pendant 20 sec. (fig. 1).
   c) Rincer soigneusement avec de l'eau. Eliminer l'humidité de la surface avec une boulette de coton ou doucement avec une seringue à air. NE PAS DESHYDRATER. La surface préparée doit être humide (brillante).
2. ACTIVATION DE LA CAPSULE ET MÉLANGE
   a) Avant de vibrer la capsule, secouez-la ou tapez-la sur une surface dure pour détasser la poudre (fig. 2).
   b) Pour activer la capsule, presser le poussoir jusqu'à ce qu'il s'enfonce complètement dans le corps de la capsule (fig. 3).
   c) Placer immédiatement la capsule dans l'applicateur de capsule et actionner la gâchette une première fois (fig. 4). La capsule est alors activée.
      Note :
      La capsule doit être activée juste avant le mélange et utilisée immédiatement.
   d) Retirer immédiatement la capsule et la placer dans le vibreur (ou amalgamateur) et mélanger pendant 10 secondes (vitesse = 4000 cycles par minute) (fig. 5).
3. TECHNIQUE DE RESTAURATION
   a) Retirer immédiatement la capsule mélangée du vibreur et la placer dans l'applicateur de capsule GC.
   b) Presser deux fois pour amorcer la capsule (fig. 6). Le temps de travail est de 1'15" à partir du début du mélange à 23°C (73,4°F). Des températures plus élevées raccourciront le temps de travail.
   c) Maximum 10 secondes après la fin du mélange, commencer à extraire le matériau directement dans la préparation (fig. 7).
   d) Contourer, et placer avec la matrice si nécessaire.
   e) Dans les 3 premières minutes qui suivent le début du mélange, une attention toute particulière doit être prise pour éviter tout risque de contamination par l'humidité ou de dessèchement.
      Au cas où cela ne peut être garanti, appliquez immédiatement GC Fuji Varnish (séchez) ou GC Fuji Coat LC (photopolymérisez).
      Notes :
      1) Pour ajuster la direction de l'embout, tenir l'applicateur avec la capsule face à vous et tourner le corps de la capsule.
      2) Pour retirer la capsule usagée, appuyer sur le bouton de relâchement de l'applicateur. Tourner la capsule et tirer.
4. FINITION
   a) La finition et le polissage peuvent commencer sous spray d'eau approximativement 3 min. après le début du mélange (fig. 8).
   b) Appliquer une couche finale de G-COAT PLUS (photopolymérisation pendant 20 sec.) (fig. 9-10). Sinon, appliquez GC Fuji VARNISH (séchez) ou GC Fuji COAT LC (photopolymérisez). Reportez-vous à leur mode d'emploi respectif.
   c) Demander au patient d'éviter toute pression pendant 1 heure.



CONSERVATION
Conserver dans un endroit frais et sombre (4-25°C) (39,2-77,0°F).
(Péremption : 2 ans à partir de la date de fabrication).

TEINTES
A1, A2, A3, A3.5, B2, B3, C4 selon le teintier VITA®.
VITA® est une marque déposée de Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Allemagne.

CONDITIONNEMENT
1. Coffret 1 teinte : 50 Capsules.
2. Teintes assorties : 50 Capsules
   (10 de chaque A2, A3, A3.5, B2, B3).
   Contenu moyen d'une capsule : 0,40g de poudre et 0,11g (0,09mL) de liquide.
   Volume net minimum de ciment mélangé par capsule 0,14mL.

Option : GC CAPSULE APPLIER (1 piéce).

AVERTISSEMENTS
1. En cas de contact avec la muqueuse ou la peau, retirer immédiatement avec une éponge ou un coton imbibé d'alcool. Rincer aussitôt avec de l'eau.
2. En cas de contact avec les yeux, rincer immédiatement avec de l'eau et consulter un médecin.

Certains produits mentionnés dans le présent mode d'emploi peuvent être classés comme dangereux selon le GHS.
Familiarisez-vous avec les fiches de données de sécurité disponibles sur : http://www.gceurope.com/download
Elles peuvent également être obtenues auprès de votre fournisseur.

Dernière mise à jour : 08/2015

Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso. IT

GC Fuji® IX GP FAST

VETROIONOMERO RADIO-OPACO IN CAPSULE PER RESTAURI NEI QUADRANTI POSTERIORI

GC Fuji IX GP FAST è la versione a indurimento rapido di GC Fuji IX GP CAPSULE.

Per uso esclusivamente professionale secondo le indicazioni raccomandate.

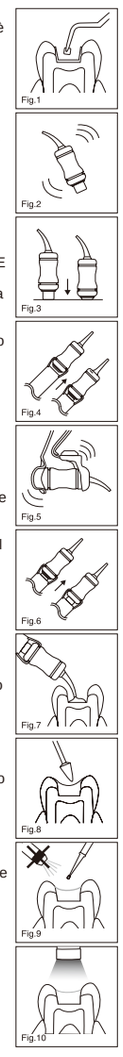
INDICAZIONI RACCOMANDATE
1. Ricostruzioni di classe I e II in denti decidui.
2. Ricostruzioni di classe I e classe II non sottoposte a carico in denti permanenti.
3. Materiale intermedio per ricostruzioni e materiale di base per situazioni con sollecitazioni elevate in cavità di classe I e classe II con l'uso della tecnica di stratificazione sandwich.
4. Ricostruzioni di classe V e di superfici radicolari.
5. Ricostruzione di monconi.

CONTROINDICAZIONI
1. Incappucciamento della polpa.
2. In rari casi il prodotto può provocare sensibilizzazione in alcuni pazienti. Se si verificano simili reazioni, interrompere l'uso del prodotto e consultare un medico.

INDICAZIONI PER L'USO	Rapido	Originale
Rapporto polvere/liquido (g/g)	0,40 / 0,11	0,40 / 0,11
Tempo di miscelazione (sec.)	10"	10"
Tempo di estrusione iniziale dopo la miscelazione massimo	10 secondi	
Tempo di lavorazione (min., sec.)	1'15"	2'00"
Tempo netto di indurimento (min., sec.)	2'00"	2'20"
Tempo di inizio per la finitura finale (37° C, dopo l'inizio della miscelazione) (min.,sec.)	3'00"	6'00"

Condizioni di prova : Temperatura (23 +/-1°C), Umidità relativa (50 +/-5%)

1. PREPARAZIONE DELLA CAVITA'
   a) Preparare il dente con le tecniche standard. Non è necessaria l'estensione della cavità a scopo ritentivo. Per l'incappucciamento della polpa utilizzare un cemento all'idrossido di calcio.
   b) Applicare il GC CAVITY CONDITIONER (10 secondi) oppure il GC DENTIN CONDITIONER (20 secondi) sulle superfici a cui aderire utilizzando un pellet di cotone o una microspugna (Fig. 1).
   c) Sciacquare abbondantemente con acqua. Eliminare l'acqua in eccesso con un pellet di cotone oppure asciugare con un leggero getto d'aria applicato con la siringa. EVITARE DI ESSICCARE. Le superfici preparate dovrebbero apparire umide (lucide).
2. ATTIVAZIONE DELLA CAPSULA E MISCELAZIONE
   a) Prima dell'attivazione, agitare la capsula o dare dei leggeri colpi sul lato contro una superficie dura in modo da decompattare la polvere (Fig. 2).
   b) Per attivare la capsula, premere il pulsante di attivazione finché non raggiunge il livello del corpo principale (Fig. 3).
   c) Porre immediatamente la capsula in un GC Capsule Applier in metallo e premere una volta la leva (Fig. 4). Ora la capsula è attivata.
      Nota :
      La capsula dovrebbe essere attivata immediatamente prima della miscelazione e dovrebbe essere utilizzata immediatamente.
   d) Togliere immediatamente la capsula e inserirla in un miscelatore (o amalgamatore), quindi miscelare per 10secondi (+/- 4.000 giri al minuto) (Fig. 5).
3. TECNICA DI RICOSTRUZIONE
   a) Togliere immediatamente la capsula miscelata dal miscelatore e inserirla nel GC Capsule Applier.
   b) Fare due clic per innescare la capsula, quindi estrudere lentamente e uniformemente (Fig. 6). Il tempo di lavorazione è di 1 minuto e 15 secondi dall'inizio della miscelazione a 23°C (73,4°F). A temperature più elevate il tempo di lavorazione diminuisce.
   c) Entro 10 secondi dalla fine della miscelazione, iniziare a estrudere la miscela direttamente dentro la preparazione (Fig. 7).
   d) Modellare la conformazione preliminare e coprire con una matrice, se necessario.
   e) Durante i primi 3 minuti dall'inizio della miscelazione, si deve fare particolare attenzione ad evitare qualunque contaminazione da umidità o essiccazione. Se ciò non può essere garantito, applicare immediatamente GC Fuji Varnish (asciugare con getto d'aria) o GC Fuji Coat LC (foto-polimerizzare).
      Note :
      1) Per regolare la direzione del puntale, impugnare l'applicatore rivolto verso di voi a girare il corpo della capsula.
      2) Per rimuovere la capsula, premere il bottone di rilascio. Torcere la capsula e tirarla verso l'alto.
4. FINITURA
   a) La finitura in presenza di spruzzo d'acqua con tecniche standard può avere inizio circa 3 minuti dopo l'inizio della fase di miscelazione (Fig. 8).
   b) Applicare uno strato finale di G-COAT PLUS (foto-polimerizzare per 20 sec.) (Fig. 9,10). In alternativa, applicare GC Fuji Varnish (asciugare con getto d'aria) o GC Fuji Coat LC (foto-polimerizzare). Fare riferimento alle rispettive istruzioni d'uso.
   c) Chiedere al paziente di non applicare pressione per un'ora.



CONSERVAZIONE
Conservare in luogo fresco e buio (4-25°C) (39,2-77,0°F).
(Data di scadenza : 2 anni dalla data di produzione).

COLORI
A1, A2, A3, A3.5, B2, B3, C4
I numeri delle tonalità sono quelli riportati nella guida delle tonalità Vita®.
Vita® è un marchio registrato della Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Germania.

CONFEZIONI
1. Confezione con colore singolo : 50 capsule.
2. Confezione assortita : 50 capsule
   (10 per ciascuna tonalità: A2, A3, A3.5, B2, B3).
   Contenuto medio per capsula : 0,40g di polvere e 0,11g (0,09mL) di liquido.
   Volume netto minimo del cemento miscelato per capsula : 0,14mL.

Optional : GC CAPSULE APPLIER (1 pezzo).

AVVERTENZE
1. In caso di contatto con il tessuto orale o con la pelle, eliminare immediatamente il materiale con una spugna o con cotone idrofilo imbevuto di alcool. Sciacquare con acqua.
2. In caso di contatto con gli occhi, sciacquare immediatamente con acqua e consultare un medico.

Alcuni prodotti a cui si fa riferimento nelle istruzioni d'uso possono essere classificati come pericolosi secondo il GHS.
Fate costante riferimento alle schede di sicurezza disponibili su:
http://www.gceurope.com/download
Possono anche essere richieste al fornitore.

Ultima revisione : 08/2015

Antes de usar, lea detalladamente las instrucciones de uso. ES

GC Fuji® IX GP FAST

CEMENTO DE IONÓMERO DE VIDRIO RADIOPACO PARA RESTAURACIONES POSTERIORES EN CÁPSULAS.

GC Fuji IX GP FAST es una versión de fraguado rápido de GC Fuji IX GP CÁPSULAS.

Sólo para uso de profesionales de la odontología en las indicaciones recomendadas.

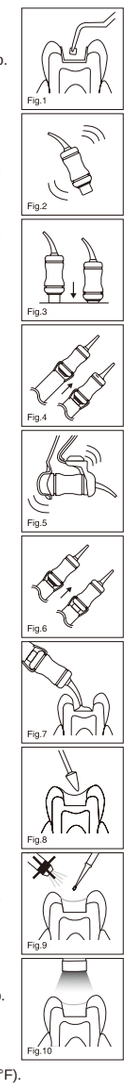
INDICACIONES RECOMENDADAS
1. Restauraciones de Clase I y II en dientes de leche.
2. Restauraciones de Clase I y Clase II que no soporten cargas en piezas dentales definitivas.
3. Restaurador intermedio y material de base para situaciones de fuerte stress en cavidades de Clase I y Clase II usando la técnica de sándwich.
4. Restauraciones de Clase V y restauraciones de la superficie de la raíz.
5. Reconstrucción sobre muñones.

CONTRAINDICACIONES
1. Recubrimiento pulpar.
2. En raros casos el producto puede causar sensibilidad en algunas personas, si se experimenta alguna reacción al respecto, suspenda el uso del producto y diríjase al médico.

INSTRUCCIONES DE USO	Rapide (Fast)	Normal
Ratio Poudre/Liquide g/g	0,40 / 0,11	0,40 / 0,11
Temps de mélange (min., sec.)	10"	10"
Temps d' extrusion après le mélange	10 secondes maximum	
Temps de travail (min., sec.)	1'15"	2'00"
Temps de prise (min., sec.)	2'00"	2'20"
Début de la finition (37°C, après le début du mélange) (min, sec)	3'00"	6'00"

Condiciones del test: Temperatura (23 +/-1°C), Humedad Relativa (50 +/-5%)

1. PREPARACIÓN DE LA CAVIDAD
   a) Prepare el diente utilizando las técnicas estándar. No es necesaria una retención mecánica extensa. Para recubrimiento pulpar, use Hidróxido de Calcio.
   b) Aplique GC CAVITY CONDITIONER (10 s.) o GC DENTIN CONDITIONER (20 s.) a las superficies de unión utilizando una bolita de algodón o esponja (Fig. 1).
   c) Limpie minuciosamente con agua. Elimine el exceso de agua con una bolita de algodón o soplando suavemente con una jeringa de aire. NO DESEQUE. Las superficies preparadas deben aparecer húmedas (brillantes).
2. ACTIVACIÓN DE LA CÁPSULA Y MEZCLADO.
   a) Antes de activar, agite la cápsula o golpéela sobre una superficie dura para desapelmazar el polvo (Fig. 2).
   b) Para activar la cápsula, empuje el émbolo hasta que alcance el nivel del cuerpo principal (Fig. 3).
   c) Coloque inmediatamente la cápsula en el GC Capsule Applier y haga click una vez con la palanca (Fig. 4). Ahora la cápsula está activada.
      Nota:
      La cápsula ha de activarse justo antes de la mezcla y debe ser utilizada inmediatamente.
   d) Seguidamente, retire la cápsula, colóquela en el mezclador (o amalgamador) y mezcle durante 10 segundos a alta velocidad (+/-4.000 RPM) (Fig. 5).
3. TÉCNICA DE RESTAURACIÓN
   a) Retire inmediatamente la cápsula mezclada del vibrador y colóquela en el GC Capsule Applier.
   b) Haga dos clicks para cebar la cápsula y aplique (Fig. 6). El tiempo de trabajo es de 1 minuto 15 segundos desde el comienzo de la mezcla a 23°C (73,4°F). Temperaturas más altas acortarán el tiempo de trabajo.
   c) Durante un máximo de 10 segundos tras el mezclado, comience a colocar la mezcla directamente en la cavidad (Fig. 7).
   d) Forme el contorno preliminar y cubra con una matriz si es necesario.
   e) Durante los primeros 3 minutos desde el inicio de la mezcla deberá tener precaución para evitar la contaminación por humedad o desecación. En caso de que esto no se pueda garantizar, de inmediato aplique GC Fuji VARNISH (secar con aire) o GC Fuji COAT LC (fotopolimerizar).
      Nota:
      1) Para ajustar la dirección de la boquilla, mantenga la cápsula en el aplicador mientras la hace girar.
      2) Para retirar la cápsula utilizada, pulse el botón de liberación del aplicador, hágala girar y tire de ella hacia afuera.
4. ACABADO
   a) Bajo spray de agua, usando técnicas estándar, el acabado final puede alcanzarse aproximadamente 3 minutos tras el comienzo de la mezcla. (Fig. 8).
   b) Aplique una capa final de G-COAT PLUS (fotopolimerice durante 20 segundos) (Fig. 9,10). Por otra parte, aplicar GC Fuji VARNISH (secar con aire) o GC Fuji COAT LC (fotopolimerizar). Consulte las instrucciones respectivas para su uso.
   c) Solicite al paciente que no presione los dientes durante 1 hora.



ALMACENADO
Conserve en un lugar fresco y seco (4-25°C / 39,2-77,0°F).
(Caducidad: 2 años desde la fecha de fabricación).

COLORES
A1, A2, A3, A3.5, B2, B3, C4
Colores basados en la guía Vita®.
Vita® es una marca registrada de Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Alemania.

PRESENTACIÓN
1. Pack de un solo color: 50 capsules.
2. Pack surtido: 50 capsules
   (10 piezas de cada uno de los siguientes: A2, A3, A3.5, B2, B3).
   * Contenido por cápsula: 0,40g polvo y 0,11g (0,09mL) líquido.
   Volumen neto mínimo de cemento mezclado por cápsula: 0,14mL.

Opcional: GC CAPSULE APPLIER (1 unidad).

PRECAUCIONES
1. En caso de contacto con el tejido oral o la piel, elimine inmediatamente con una esponja o algodón empapado en alcohol. Aclare con agua.
2. En caso de contacto con los ojos, aclare inmediatamente con agua y solicite asistencia médica.

Algunos de los productos mencionados en las presentes instrucciones pueden clasificarse como peligrosos según GHS.
Siempre familiarizarse con las hojas de datos de seguridad disponibles en:
http://www.gceurope.com/descargas
También se pueden obtener de su proveedor.

Última revisión : 08/2015

Lees voor gebruik zorgvuldig de gebruiksaanwijzing. NL

GC Fuji® IX GP FAST

RADIOPAAK GLASIONOMEERCEMENT IN CAPSULES VOOR POSTERIEURE RESTAURATIES

GC Fuji IX GP FAST is een snel uithardende uitvoering van GC Fuji IX GP CAPSULES.

Alleen te gebruiken in de vermelde toepassingen door tandheelkundig gekwalificeerden.

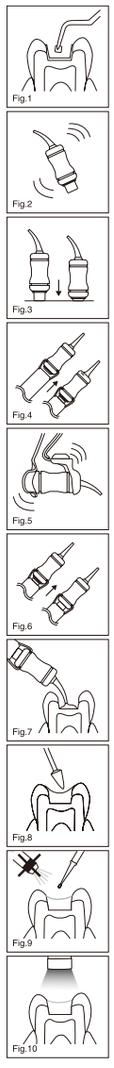
AANBEVOLEN TOEPASSINGEN
1. Klasse I en II caviteiten in melkelementen.
2. Restauraties van Klasse I en II in het blijvend gebit, die niet worden belast.
3. Tijdelijke restauratie en onderlaag voor zwaar belaste Klasse I en Klasse II caviteiten door toepassing van de sandwich techniek.
4. Klasse V en voor het herstellen van worteloppervlakken.
5. Stompopbouw.

CONTRA-INDICATIES
1. Pulpa-overkapping.
2. In enkele zeldzame gevallen kan het product bij bepaalde personen overgevoeligheid veroorzaken. Indien dergelijke reacties optreden, gebruik het product dan niet langer en raadpleeg een arts.

GEBRUIKSAANWIJZING	Fast	Normaal
Poeder/vloeistof verhouding (g/g)	0,40 / 0,11	0,40 / 0,11
Mengtijd (sec.)	10”	10”
De tijd om te beginnen met extruderen na het mengen	maximaal 10 seconden	
Verwerkingstijd (min., sec.)	1’15”	2’00”
Netto uithardingstijd (min., sec.)	2’00”	2’20”
Moment dat met afwerken kan worden begonnen (37°C, na het begin van mengen) (mi.,sec.)	3’00”	6’00”

Test condities : Temperatuur (23 +/-1°C),
Relatieve vochtigheid (50 +/-5%)

1. VOORBEHANDELING VAN DE CAVITEIT
   a) Prepareer het element volgens de gebruikelijke techniek. Het creëren van uitgebreide mechanische retentie is niet nodig. Gebruik zo nodig calciumhydroxide voor pulpa-overkapping.
   b) Appliceer met een wattenbolletje of met een sponsje, GC CAVITY CONDITIONER (10 seconden) of GC DENTIN CONDITIONER (20 seconden) op de oppervlakken waaraan gehecht moet worden (Fig. 1).
   c) Spoel grondig met water. Droog door deppen met een wattenbolletje of door zachtjes blazen met de luchtspuit. VOORKOM UITDROGEN. De geprepareerde oppervlakken moeten nog enigszins vochtig lijken (glinsteren).
2. CAPSULE ACTIEVATIE EN MENGEN
   a) Alvorens te activeren schud de capsule of tik de zijkant ervan op een harde ondergrond om de poeder los te maken (Fig. 2).
   b) Om de capsule te activeren wordt de knop ingedrukt totdat het eindvlak gelijk ligt met het huis van de capsule (Fig. 3).
   c) Plaats de capsule direct in een metalen GC Capsuletang e haal de hendel één keer over (Fig. 4). De capsule is nu geactiveerd.
      Opmerking :
      De capsule wordt vlak voor het mengen geactiveerd, en onmiddellijk gebruikt.
   d) Verwijder de capsule direct uit de tang en plaats hem in een schudmachine en schud 10 seconden (+/- 4.000RPM) (Fig. 5).
3. RESTAURATIE TECHNIEK
   a) Verwijder de capsule onmiddellijk uit de schudmachine en plaats hem in de GC Capsuletang (Applier).
   b) Haal twee keer de handel over en daarna kan men spuiten (Fig.6). De verwerkingstijd is 1 minuut en 15 seconden vanaf het begin van mengen bij 23°C (73.4°F). Hogere temperaturen zullen de verwerkingstijd bekorten.
   c) Maximum 10 seconden na het mengen, het mengsel direct in de preparatie beginnen te spuiten (Fig. 7).
   d) Vorm de contouren van de restauratie, zo nodig door het plaatsen van een matrix.
   e) Gedurende de eerste 3 minuten vanaf het moment van mengen moet men extra aandacht besteden om contaminatie met vocht of uitdrogen te voorkomen. Breng onmiddellijk GC Fuji Varnish (droogblazen) of GC Fuji Coat LC (lichtuithardend) aan, indien dit niet kan worden gegarandeerd.
      Opmerking :
      1) De spuitrichting van de tip kan men wijzigen door de capsule in de tang te draaien.
      2) Druk de knop van de tang in en verwijder de gebruikte capsule met een opwaartse en draaiende beweging.
4. AFWERKEN
   a) Er kan volgens de standaard technieken met waterspray worden afgewerkt, 3 minuten na het begin van het mengen van het cement (Fig. 8).
   b) Breng als laatste een laagje aan van G-COAT PLUS (20 sec. belichten) (Fig. 9,10).
      Als alternatief; GC Fuji VARNISH (droogblazen) of GC Fuji COAT (lichtuithardend) aanbrengen. Raadpleeg de respectievelijke gebruiksaanwijzingen.
   c) Instrueer de patiënt, de vulling gedurende een uur niet te belasten.



OPSLAG
Bewaar op een koele en donkere plaats (4-25°C /39,2-77,0°F).
(Houdbaarheid : 2 jaar vanaf de datum van fabricage).

KLEUREN
A1, A2, A3, A3.5, B2, B3, C4
De kleuren corresponderen met de Vita® kleurenring.
Vita® is een gedeponeerd handelsmerk van de Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Duitsland.

VERPAKKINGEN
1. Verpakking van 50 capsules in één kleur.
2. Assortimentsverpakking met 50 capsules
   (10 stuks van ieder A2, A3, A3.5, B2, B3).
   Gemiddelde inhoud per capsule is : 0,40gr. poeder en 0,11gr. (0,09mL) vloeistof.
   Het minimum netto volume aan gemengde cement is : 0,14mL.

Optie : GC CAPSULE APPLIER (1 exemplaar).

WAARSCHUWING
1. In geval van contact met slijmvlies of huid, verwijder het materiaal onmiddellijk met een wattenrol gedoopt in alcohol en spoel na met water.
2. In geval van contact met de ogen, spoel het oog onmiddellijk met water en win medisch advies in.

Sommige producten waarnaar wordt verwezen in het huidige veiligheids-informatieblad kunnen worden geclassificeerd als gevaarlijk volgens GHS.
Maak u vertrouwd met de veiligheidsinformatiebladen beschikbaar op:
http://www.gceurope.com/download
Zij kunnen ook worden verkregen bij uw leverancier.

Laatste herziening : 08/2015

Læs omhyggeligt brugsanvisningen inden brug. DA

GC Fuji® IX GP FAST

RADIOPAKE POSTERIORT GLASIONOMER FYLDNINGSMATERIALE I KAPSLER

GC Fuji IX GP FAST er en ny version af GC Fuji IX GP KAPSLER med hurtig afbindingstid.

Kun til anvendelse af tandlæger til de i denne brugsanvisning beskrevne indikationer.

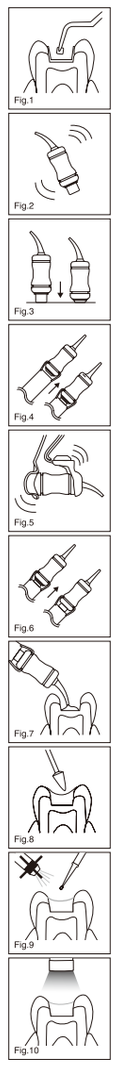
INDIKATIONER
1. Klasse I og II fyldninger i mælketænder.
2. Til ikke hårdt belastede klasse I og II fyldninger i permanente tænder.
3. Semi-permanente fyldninger og sandwichmateriale til hårdt belastede klasse I og II fyldninger.
4. Klasse V fyldninger, rodkaries og cervikale erosioner.
5. Opbygninger.

KONTRAINDIKATIONER
1. Pulpaoverkapning.
2. I sjældne tilfælde kan materialet afstedkomme allergiske reaktioner hos nogle personer. Iagttages allergiske reaktioner anbefales det ikke yderligere at bruge produktet og en læge kan evt. opsøges.

BRUGSANVISNING	Fast	Original
Pulver/væske forhold (g/g)	0,40 / 0,11	0,40 / 0,11
Udrøringstid (sek.)	10”	10”
Antal sekunder efter blandingen inden applicering skal påbegyndes	10 sekunder	
Arbejdstid (min., sek.)	1’15”	2’00”
Netto afbindingstid (min., sek.)	2’00”	2’20”
Finishing og polering må tidligst begynde fra kapslens aktivering (37°C) (min.,sek.)	3’00”	6’00”

Testbetingelser : Temperature (23 ± 1°C),
Relative fugtighed (50 ± 5%)

1. KAVITETSPRÆPARATION
   a) Præparer tanden vha. standardteknikker. Ekstensiv mekanisk retention er ikke nødvendig. Applicér et tyndt lag calciumhydroxyd på pulpanære områder i kaviteten.
   b) Applicér GC CAVITY CONDITIONER (10 sekunder) eller GC DENTIN CONDITIONER (20 sekunder) i hele kaviteten vha. en vatpellet eller en minisvamp (Fig.1).
   c) Skyl omhyggeligt med vand og tørlæg moderat (en tørlægning svarende til aftørring med en vatrulle er passende). TOTAL TøRLæGNING Må IKKE FORET AGES . Det bedste resultat opnås når overfladen fremtræder let fugtig (er let glinsende).
2. AKTIVERING AF KAPSEL OG BLANDING
   a) Inden kapslen aktiveres, skal dens side bankes mod en hård overflade for at løsne kapslens indhold af pulver (Fig. 2).
   b) Aktivér kapslen ved at presse stemplet ind til det flugter med kapslens kant (Fig. 3).
   c) Kapslen sættes omgående i en metal GC Capsule Applier og tryk på håndtaget en gang (Fig. 4). Kapslen er nu aktiveret.
      OBS :
      Kapslen skal aktiveres umiddelbart inden blandingen, og indholdet skal anvendes umiddelbart efter.
   d) Kapslen fjernes hurtigt fra applieren og sættes i en kapselblander og rystes i 10 sekunder (+/-. 4.000 slag/minut) (Fig. 5).
3. FYLDNINGSTEKNIK
   a) Placér kapslen med det blandede materiale i GC Capsule Applier.
   b) Tryk 2 gange på håndtaget (Fig. 6). Arbejdstiden er 1 min. og 15 sekunder fra start af blandingen ved 23°C Højere temperaturer resulterer i kortere arbejdstid.
   c) Applicer inden 10 sekunder fra blandingens afslutning, materialet direkte i præparationen (Fig. 7).
   d) Modeller fyldningen præliminært og placer en matrice, hvis dette ønskes.
   e) I de første 3 minutter fra start af blanding skal kontaminering med fugt eller udtørring undgås. Hvis dette ikke kan sikres appliceres GC Fuji Varnish (blæs forsigtigt after applicering) eller GC Fuji Coat LC (lyshærd i 20 sek.).
      Bemærk :
      1) For at justere vinklen på spidsen så kan kapslen drejes i GC Applieren.
      2) For at fjerne kapslen fra GC Applieren, tryk på udløserknappen og træk herefter kapslen opad.
4. FÆRDIGGØRELSE
   a) Endelig konturering og polering vha. standardteknikker under vandkøling kan begynde ca. 3 minutter efter blandingens begyndelse (Fig. 8).
   b) Applicer til sidst G-COAT PLUS (lyshærdes i 20 sek.) (Fig. 9,10).
      Alternativt appliceres GC Fuji Varnish (blæs forsigtigt after applicering) eller GC Fuji Coat LC (lyshærd i 20 sek.). Læs tilhørende vejledning.
   c) Instruér patienten om ikke, at tygge den første time.



OPBEVARING
Opbevares på et køligt og mørkt sted (4-25°C).
(Holdbarhed : 2 år fra produktionsdato).

FARVER
A1, A2, A3, A3,5, B2, B3, C4
Farverne følger VITA® farveskalaen.
Vita® er et registreret varemærke for Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Tyskland.

PAKNINGER
1. Pakning med 50 kapsler i samme farve.
2. Sortiment : 5 x 10 kapsler med følgende farver : A2, A3, A3,5, B2, B3.
   Gennemsnitsindhold i hver kapsel : 0,40g pulver og 0,11g (0,09mL) væske.
   Hver kapsel indeholder minimum 0,14mL brugbart (der kan presses ud af kapslen) fyldningsmateriale.

Tilbehør : GC CAPSULE APPLIER (1 stk.).

ADVARSEL
1. I tilfælde af kontakt med slimhinde eller hud fjernes materialet omgående med et stykke alkoholvædet gaze og der skylles omhyggeligt med vand.
2. I tilfælde af, at materialet kommer i øjnene skylles omhyggeligt med vand og der søges lægehjælp.

Nogle produkter som er beskrevet i IFU er evt. klassificeret som farlig i hht GHS.
Læs altid op på alle arbejdshygiejniske anvisninger som kan findes på:
http://www.gceurope.com/download
De kan altid rekvireres hos dit depot

Sidst revideret : 08/2015

Läs noggrant anvisningarna innan användning. SV

GC Fuji® IX GP FAST

RÖNTGENKONTRASTERANDE POSTERIORT GLASJONOMER FYLLNINGSMATERIAL I KAPSLAR

GC Fuji IX GP FAST är en snabbstelnande version av GC Fuji IX GP CAPS.

Endast för professionella utövare och inom de rekommenderade indikationerna.

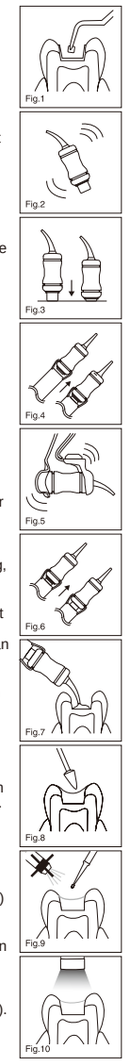
INDIKATIONER
1. Klass I och klass II fyllningar i primära tänder.
2. För icke belastade klass I och klass II fyllningar i permanenta tänder.
3. För temporära fyllningar och underfyllningar som utsätts för stor belastning i klass I och klass II kaviteter, sk sandwich-teknik.
4. Klass V, erosionsskador och rotytekaries.
5. Pelaruppbyggnader.

KONTRAINDIKATIONER
1. Pulpöverkappning.
2. I sällsynta fall kan produkten framkalla allergi hos känsliga personer. Ifall sådana reaktioner skulle uppträda, avbryt användningen av produkten och remitera till läkare.

BRUKSANVISNING	Snabb	Original
Pulver / Vätska relation (g/g)	0,40 / 0,11	0,40 / 0,11
Blandningstid (sek.)	10”	10”
Antal sekunder efter blandning innan applicering skall	10 sekunder påbörjas	
Arbetstid (min., sek.)	1’15”	2’00”
Stelningstid, netto (min., sek.)	2’00”	2’20”
Finishering och puts kan tidigast utföras efter angiven tid (37°C, efter påbörjan av blandning) (min.,sek.)	3’00’’	6’00’’

Testkonditioner : Temperatur (23 +/-1°C),
Relativ fuktighet (50 +/-5%)

1. KAVITETSPREPARATION
   a) Preparera tanden på sedvanligt sätt. Överdriven mekanisk retention är inte nödvändig. Vid djupare kaviteter, använd en kalciumhydroxid liner.
   b) Applicera GC CAVITY CONDITIONER (10 sekunder) eller GC DENTIN CONDITIONER (20 sekunder) i kaviteten, använd gärna en bomullspelet eller en liten svamp (Fig. 1).
   c) Blästra ordentligt med vatten. Torrblästra försiktigt eller använd en bomullspellet. UTTORKA INTE. Preparerade ytor ska synas vara lätt fuktiga.
2. AKTIVERING AV KAPSELN OCH BLANDNING
   a) Skaka kapseln eller knacka den mot bordskivan i syfte att frigöra pulvret (Fig. 2).
   b) Aktivera kapseln genom att trycka in knappen så att den kommer i ett nära så jämt läge i förhållande till kapselkroppen (Fig. 3).
   c) Placera därefter omedelbart kapseln i en GC Capsule Applier av metall och tryck fram kolven ett steg (Fig. 4). Kapseln är först nu aktiverad.
      Observera :
      Kapseln skall aktiveras direkt före tillblandningen och användas omedelbart.
   d) Avlägsna kapseln omedelbart och placera den i blandningsapparaten. Blanda under 10 sekunder. (+/- 4.000varv/min) (Fig. 5).
3. FYLLNINGSTEKNIK
   a) Avlägsna omedelbart den blandade kapseln och sätt den i en GC Capsule Applier.
   b) Gör två frammatningar av pistolens kolv. Inserera sedan (Fig. 6). Arbetstiden är 1 minut 15 sekunder från blandningens påbörjan vid 23°C (73,4°F). Notera att högre temperaturer förkortar arbetstiden.
   c) Senast inom 10 sekunder efter avslutad blandning, skall appliceringen av materialet i preparationen påbörjas (Fig. 7).
   d) Konturera. Använd en matris ifall detta är önskvärt och möjligt.
   e) Under de första 3 minuter från blandningens början bör extra försiktighet iakttas för att undvika fukt förorening eller uttorkning. Om detta inte kan garanteras, applicera omedelbart GC Fuji Varnish (torrblästras) eller GC Fuji Coat LC (ljushärdas).
      Tips :
      1) För att justera riktningen på spetsen, håll appliceringspistolen med kapseln mot Dig och vrid kapselkroppen.
      2) Tryck på frigörningsknappen för att avlägsna en använd kapsel. Vrid kapseln och dra den uppåt.
4. FINISHERING OCH PUTS
   a) Slutputsa med vattenspray och tidigast ungefär 3 minuter efter påbörjan av blandning (Fig. 8).
   b) Applicera ett avslutande skikt G-COAT PLUS (ljushärdas under 20 sek.) (Fig.9,10).
      Alternativt, applicera GC Fuji Varnish (torrblästras) eller GC Fuji Coat LC (ljushärdas). Se respektive bruksanvisning.
   c) Instruera patienten att inte belasta fyllningen förrän tidigast om en timme.



FÖRVARING
Förvaras kallt och på mörk plats (4-25°C) (39,2-77,0°F).
(Lagringstid : 2 år från tillverkningsdatum).

FÄRGER
A1, A2, A3, A3.5, B2, B3, C4
Färgangivelserna bygger på Vita® färgskala.
Vita® är ett registrerat varumärke av Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Tyskland.

FÖRPACKNINGAR
1. I separat färg : 50 kapslar.
2. Sortimentsförpackning : 50 kapslar
   (10 av vardera i färgerna A2, A3, A3.5, B2, B3).
   Genomsnittligt innehåll per kapsel : 0,40g pulver och 0,11g (0,09mL) vätska.
   Minimumvolym av blandat cement per kapsel : 0,14mL.

Tillval : GC CAPSULE APPLIER (1 ST).

ATT NOTERA
1. Ifall direkt hudkontakt sker med materialet, avlägsna materialrester omedelbart med tex en vattendränkt bomullsrulle.
2. Ifall materialet kommer i direkt kontakt med ögon, spola rikligt med vatten och uppsök läkare.

Vissa produkter som hänvisas till i nuvarande Bruksanvisning kan anses som farliga i enlighet med GHS. Därmed, håll er alltid uppdaterade med våra aktuella Säkerhetsdatablad. Dessa finner ni på;
http://www.gceurope.com/download
Dessa kan också erhållas från din leverantör.

Reviderad senast : 08/2015

Antes de utilizar, leia cuidadosamente as instruções de utilização. PT

GC Fuji® IX GP FAST

CIMENTO DE IONÓMERO DE VIDRO RADIOPACO PARA RESTAURAÇÃO EM DENTES POSTERIORES EM CÁPSULAS

GC Fuji IX GP FAST é uma versão de endurecimento rápido do GC Fuji IX GP CÁPSULA.

Para utilização exclusiva por um profissional segundo as indicações recomendadas.

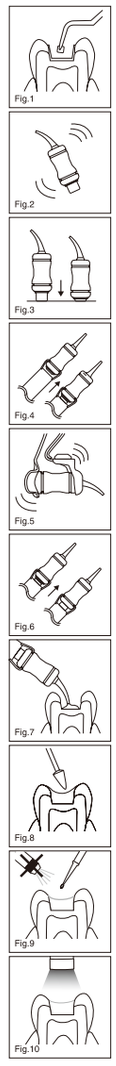
INDICAÇÕES:
1. Restaurações de classe I e II em dentes decíduos.
2. Restaurações de classe I e classe II que não suportem carga em dentes permanentes.
3. Material de base e para restauração intermédia em situações de esforço em cavidades de classe I e II utilizando a técnica de sandwich.
4. Restaurações de classe V e de lesões de cárie radiculares.
5. Reconstrução do falso coto.

CONTRA-INDICAÇÕES
1. Necessita de protecção pulpar.
2. Em casos raros, o produto pode provocar reacções de sensibilidade em algumas pessoas. Caso se observem reacções desse género, interrompa o uso do produto e consulte um médico.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO	Rápido	Original
Proporção Pó / Líquido (g/g)	0,40 / 0,11	0,40 / 0,11
Tempo de mistura (seg.)	10”	10”
Tempo de extrusão inicial após misturar	10 segundos no máximo	
Tempo de mistura (min., seg.)	1’15”	2’00”
Tempo líquido de endurecimento (min., seg.)	2’00”	2’20”
Tempo até Começar o Acabamento Final (37°C, após início da mistura) (min., seg.)	3’00’’	6’00’’

Condições de teste: Temperatura (23 +/-1°C),
Humidade relativa (50 +/-5%)

1. PREPARAÇÃO CAVITÁRIA
   a) Prepare o dente usando as técnicas padrão. Não é necessária retenção mecânica extensa. Para a protecção pulpar, use hidróxido de cálcio.
   b) Aplique CONDICIONADOR CAVITÁRIO GC (10 segundos) ou CONDICIONADOR DA DENTINA GC (20 segundos) sobre as superfícies de adesão com uma bola de algodão ou uma esponja (Fig. 1).
   c) Lave bem com água. Absorva o excesso de água com uma bola de algodão ou seque com um jacto suave de ar de uma seringa. NÃO SEQUE COMPLETAMENTE. As superfícies preparadas devem ter um aspecto húmido (brilhante).
2. ACTIVAÇÃO E MISTURA DA CÁPSULA
   a) Antes de activar, agite a cápsula ou bata com o lado desta numa superfície dura, para soltar o pó (Fig. 2).
   b) Para activar a cápsula, empurre o êmbolo até este ficar nivelado com o corpo principal (Fig. 3).
   c) Coloque imediatamente a cápsula num Aplicador de Cápsula GC metálico e clique a alavanca uma vez (Fig. 4). A cápsula é activada.
      Nota:
      A cápsula deve ser activada mesmo antes de misturar e usada imediatamente.
   d) Remova a cápsula imediatamente e coloque-a num misturador (ou misturador de amálgama) e misture durante 10 segundos (+/- 4000 RPM) (Fig. 5).
3. TÉCNICA DE RESTAURAÇÃO
   a) Retire imediatamente a cápsula misturada do misturador e carregue-a no Aplicador de cápsula GC.
   b) Dê dois cliques para ferrar/preparar a cápsula (Fig. 6). O tempo de trabalho é de 1 minuto e 15 segundos desde o início da mistura a 23°C (73,4°F). Temperaturas mais altas encurtam o tempo de trabalho.
   c) No prazo máximo de 10 segundos depois de misturar, comece a aplicar a mistura directamente na preparação (Fig. 7).
   d) Forme o contorno provisório e cubra com uma matriz se necessário.
   e) Durante os primeiros 3 minutos do início da mistura deve tormar-se especial cuidado para evitar a contaminação por humidade ou a secagem. Caso não seja possível assegurar que isso não aconteça, aplique imediatamente GC Fuji Varnish (secar com jato de ar) or GC Fuji Coat LC (fotopolimerizar).
      Nota:
      1) Para ajustar a direcção do bocal, segure no aplicador com a cápsula voltada para si e rode o corpo da cápsula.
      2) Para remover a cápsula usada, prima o botão de libertação do aplicador. Rode a cápsula e puxe para cima.
4. ACABAMENTO
   a) O acabamento final utilizando as técnicas padrão sob spray de água pode começar aproximadamente 3 minutos após o início da mistura (Fig. 8).
   b) Aplique uma camada final de verniz G-COAT PLUS (fotopolimerizar durante 20 seg.) (Fig. 9,10). Como alternativa, aplique GC Fuji VARNISH (seque com jato de ar) ou GC Fuji COAT LC (fotopolimerize). Siga as respectivas instruções de uso.
   c) Instruir o paciente para não aplicar pressão durante 1 hora.



ARMAZENAMENTO
Conserve num local fresco e escuro (4-25°C) (39,2-77,0°F).
(Prazo de validade: 2 anos a partir da data de fabrico).

CORES
A1, A2, A3, A3.5, B2, B3, C4
Os números das tonalidades correspondem ao catálogo de cores Vita®.
Vita® é uma marca registada da Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Alemanha.

EMBALAGENS
1. Embalagem de uma cor: 50 cápsulas.
2. Embalagem variada: 50 cápsulas (10 de cada: A2, A3, A3.5, B2, B3).
   Conteúdo médio por cápsula: 0,40g de pó e 0,11g (0,09mL) de líquido.
   Volume líquido mínimo de cimento misturado por cápsula: 0,14mL.

Opção: APLICADOR DE CÁPSULA GC (1 unidade).

CUIDADO
1. Em caso de contacto com a mucosa oral ou pele, retire imediatamente com uma esponja ou algodão embebido em álcool. Lave com água.
2. Em caso de contacto com os olhos, lave imediatamente com água e consulte o médico.

Alguns produtos referenciados nas presentes instruções de utilização podem ser classificados como perigosos de acordo com a GHS.
Sempre familiarize-se com as fichas de informação de segurança disponíveis em:
http://www.gceurope.com/download
Estas também podem ser obtidas através do seu distribuidor.

Última revisão : 08/2015

Πριν από τη χρήση παρακαλούμε διαβάστε προσεχτικά τις οδηγίες χρήσης. EL

GC Fuji® IX GP FAST

ΑΚΤΙΝΟΣΚΙΕΡΗ ΥΑΛΟΪΟΝΟΜΕΡΗΣ ΚΟΝΙΑ ΓΙΑ ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ ΟΠΙΣΘΙΩΝ ΣΕ ΚΑΨΟΥΛΕΣ

GC Fuji IX GP FAST είναι μία ταχέως πολυμεριζόμενη εκδοχή της GC Fuji IX GP CAPSULE.

Διατίθεται μόνο για οδοντιατρική χρήση και για τις προτεινόμενες ενδείξεις.

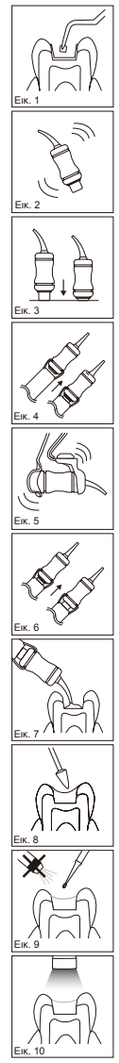
ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΕΣ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ
1. Κοιλότητες Ιης και IIης ομάδας σε νεογιλά δόντια.
2. Κοιλότητες με μικρή εφαρμογή τάσεων Ιης και IIης ομάδας σε μόνιμα δόντια.
3. Ενδιάμεσες αποκαταστάσεις ή υλικό βάσης για κοιλότητες που δέχονται υψηλές τάσεις χρησιμοποιώντας την τεχνική διαστρωμάτωσης τύπου σάντουϊτς.
4. Κοιλότητες ομάδας Vης και αποκαταστάσεις ρίζας.
5. Ανασυστάσεις μύλης.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ
1. Κάλυψη του πολφού.
2. Σε σπάνιες περιπτώσεις το προϊόν μπορεί να προκαλέσει υπερευαισθησία σε κάποια άτομα. αν παρατηρηθούν τέτοιες αντιδράσεις, διακόψτε τη χρήση του προϊόντος και αναζητήστε ιατρική συμβουλή.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	Γρήγορη	Φυσιολογική
Αναλογία Σκόνης / Υγρού (g/g)	0,40 / 0,11	0,40 / 0,11
Χρόνος ανάμειξης (sec.)	10”	10”
Χρόνος αρχικής εξώθησης υλικού μετά την ανάμειξη	10 δευτερόλεπτα maximum	
Χρόνος εργασίας (min., sec.)	1’15”	2’00”
Καθαρός χρόνος πολυμερισμού (min., sec.)	2’00”	2’20”
Τελικός χρόνος έναρξης της λείανσης (37°C, μετά την ανάμειξη) (min.,sec.)	3’00’’	6’00’’

Συνθήκες ελέγχου : Θερμοκρασία (23 +/-1°C),
Σχετική υγρασία (50 +/-5%)

1. ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΚΟΙΛΟΤΗΤΑΣ
   α) Προετοιμάστε το δόντι με βάση τις συνηθισμένες τεχνικές. Δεν απαιτείται υπερβολική μηχανική συγκράτηση. Για την κάλυψη του πολφού χρησιμοποιήστε υδροξείδιο του ασβεστίου.
   β) Τοποθετήστε τον παράγοντα GC CAVITY CONDITIONER (10 δευτερόλεπτα) ή τον παράγοντα GC DENTIN CONDITIONER (20 δευτερόλεπτα) στις επιφάνειες προς συγκόλληση χρησιμοποιώντας βύσμα βάμβακος ή ειδικό σπόγγο (Εικ. 1).
   γ) Ξεπλύνετε ικανοποιητικά με νερό. Απομακρύνετε την περίσσεια του νερού με βύσμα βάμβακος ή φυσώντας ελαφρά με την αεροσύριγγα. ΜΗΝ ΑΦΥΔΑΤΩΝΕΤΕ το δόντι. Οι προετοιμασμένες επιφάνειες πρέπει να φαίνονται εφυγρές (να γυαλίζουν).
2. ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΚΑΨΟΥΛΑΣ ΚΑΙ ΑΝΑΜΕΙΞΗ
   α) Πριν από την ενεργοποίηση ανακινείστε την κάψουλά η χτυπήστε την σε σκληρή επιφάνεια με την πλαϊνή της επιφάνεια ώστε να χαλαρώσει η σκόνη (Εικ. 2).
   β) Για να ενεργοποιήσετε την κάψουλα, πιέστε το έμβολο μέχρι να εισέλθει στο κυρίως σώμα της κάψουλας (Εικ. 3).
   γ) Τοποθετήστε αμέσως την κάψουλα σε ένα μεταλλικό πιστόλι εφαρμογής GC Capsule Applier και πιέστε τη σκανδάλη μία φορά (Εικ. 4). Η κάψουλα έχει τώρα ενεργοποιηθεί.
      Σημείωση :
      Η κάψουλα πρέπει να ενεργοποιηθεί ακριβώς πριν την ανάμειξη και να χρησιμοποιηθεί αμέσως.
   δ) Αφαιρέστε αμέσως την κάψουλα και τοποθετήστε την σε συσκευή ανάμειξης (ή δονητή αμαλγάματος) και αναμείξτε για 10 δευτερόλεπτα (+/- 4,000RPM) (Εικ. 5).
3. ΤΕΧΝΙΚΗ ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ
   α) Αφαιρέστε αμέσως την αναμεμειγμένη κάψουλα από τη συσκευή ανάμειξης και τοποθετήστε την στο πιστόλι εφαρμογής GC Capsule Applier.
   β) Πιέστε δύο φορές (δύο «κλικ») να ενεργοποιηθεί η κάψουλα και μετά εξωθείστε το υλικό (Εικ. 6). Ο χρόνος εργασίας είναι 1 λεπτό και 15 δευτερόλεπτα από την αρχή της ανάμειξης στους 23°C (73,4°F). Υψηλότερες θερμοκρασίες θα μειώσουν το χρόνο εργασίας.
   γ) Μετά από μέγιστο διάστημα 10 δευτερόλεπτα από την ανάμειξη, αρχίστε να εξωθείτε το μείγμα στην κοιλότητα (Εικ. 7).
   δ) Διαμορφώστε το αρχικό περίγραμμα και καλύψτε με μία ταινία αν χρειάζεται.
   ε) Κατά τα πρώτα 3 λεπτά από την έναρξη της ανάμειξης πρέπει να ληφθεί ιδιαίτερη φροντίδα προκειμένου να αποφευχθεί η επιμόλυνση με υγρασία ή η ξήρανση του υλικού. Σε περίπτωση που αυτό δεν μπορεί να εγγυηθεί εφαρμόστε αμέσως το βερνίκι GC Fuji Varnish (φυσήξτε να στεγνώσει) ή το GC Fuji Coat LC (φωτοπολυμερίστε).
      Σημείωση :
      1) Για να τροποποιήσετε τη φορά του ρύγχους, κρατήστε την κάψουλα προς το μέρος σας και περιστρέψτε το σώμα της.
      2) Για να αφαιρέσετε τη χρησιμοποιημένη κάψουλα, πιέστε το κουμπί απελευθέρωσης. Γυρίστε την κάψουλα και τραβήξτε την προς τα πάνω.
4. ΛΕΙΑΝΣΗ
   α) Η τελική λείανση κάτω από καταιονισμό νερού με τις συνηθισμένες τεχνικές μπορεί να αρχίσει περίπου 3 λεπτά μετά την έναρξη της μίξης (Εικ. 8).
   β) Τοποθετήστε ένα τελικό στρώμα του παράγοντα G-COAT PLUS (φωτοπολυμερίστε για 20 δευτερόλεπτα) (Εικ. 9,10). Εναλλακτικά, εφαρμόστε το βερνίκι GC Fuji VARNISH (φυσήξτε να στεγνώσει) ή το GC Fuji COAT LC (φωτοπολυμερίστε). Αναφερθείτε στις σχετικές οδηγίες χρήσης.
   γ) Ενημερώστε τον ασθενή να μην ασκήσει πίεση για 1 ώρα.



ΦΥΛΑΞΗ
Φυλάξτε το υλικό σε δροσερό και σκοτεινό μέρος (4-25°C) (39,2-77,0°F).
(Διάρκεια ζωής : 2 χρόνια από την ημερομηνία παραγωγής).

ΑΠΟΧΡΩΣΕΙΣ
A1, A2, A3, A3.5, B2, B3, C4
Οι κωδικοί των αποχρώσεων ακολουθούν τον χρωματικό οδηγό Vita®.
Vita® : σήμα κατατεθέν της Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Germany.

ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΕΣ
1. Συσκευασία μίας απόχρωσης : 50 κάψουλες.
2. Κύρια συσκευασία : 50 κάψουλες
   (10 από κάθε χρώμα: A2, A3, A3.5, B2, B3).
   Μέσο βάρος περιεχομένου ανά κάψουλα: 0,40g σκόνης και 0,11g (0,09mL) υγρού.
   Ελάχιστο καθαρό βάρος αναμεμειγμένης κονίας ανά κάψουλα : 0,14mL.

Προαιρετικά : το πιστόλι εφαρμογής GC CAPSULE APPLIER (1 τεμάχιο).

ΠΡΟΣΟΧΗ
1. Σε περίπτωση επαφής του υλικού με το δέρμα ή τους μαλθακούς ιστούς, αφαιρέστε το αμέσως με γάζα ή βαμβάκι εμποτισμένο στο οινόπνευμα. Ξεπλύνετε με νερό.
2. Σε περίπτωση επαφής με τους οφθαλμούς, ξεπλύνετε με νερό και αναζητείστε ιατρική συμβουλή.

Κάποια από τα προϊόντα που αναφέρονται στις παρούσες Οδηγίες Χρήσης μπορεί να ταξινομηθούν ως επικίνδυνα σύμφωνα με το GHS.
Εξοικειωθείτε πάντα με τις οδηγίες ασφαλείας που διατίθενται στη διεύθυνση: http://www.gceurope.com/download
Επίσης μπορείτε να τις παραλάβετε από τον προμηθευτή σας.

Τελευταία αναθεώρηση κειμένου : 08/2015

951535
W4001

Prior to use, carefully read the instructions for use. EN

GC Fuji IX GP FAST

RADIOPAQUE POSTERIOR GLASS IONOMER RESTORATIVE CEMENT IN CAPSULES

GC Fuji IX GP FAST is a fast-setting version of GC Fuji IX GP CAPSULE.

For use only by a dental professional in the recommended indications.

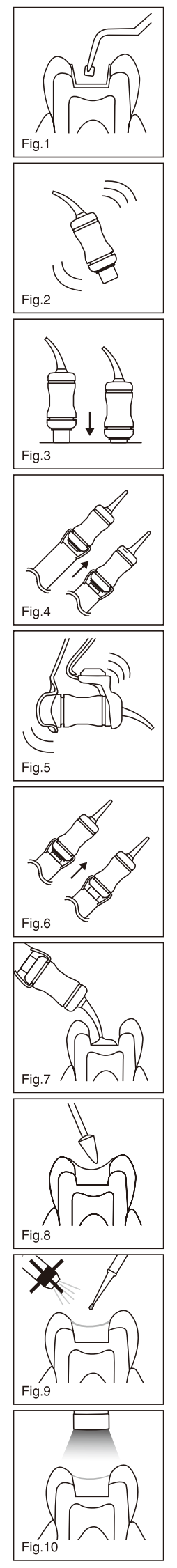
RECOMMENDED INDICATIONS
1. Class I and II restorations in deciduous teeth.
2. Non-load bearing Class I and Class II restorations in permanent teeth.
3. Intermediate restorative and base material for heavy stress situation in Class I and Class II cavities using sandwich laminate technique.
4. Class V and root surface restorations.
5. Core build-up.

CONTRAINDICATIONS
1. Pulp capping.
2. In rare cases the product may cause sensitivity in some people. If any such reactions are experienced, discontinue the use of the product and refer to a physician.

DIRECTIONS FOR USE	Fast	Original
Powder / Liquid Ratio (g/g)	0.40/0.11	0.40/0.11
Mixing Time (sec.)*	10''	10''
Time of initial extrusion after mixing	10 seconds maximum	
Working Time (min., sec.)*	1'15''	2'00''
Net Setting Time (min., sec.)*	2'00''	2'20''
Final Finishing Commencing Time (37°C, after starting mix) (min.,sec.)	3'00''	6'00''

Test conditions : Temperature (23 +/-1°C), Relative humidity (50 +/-5%)
*ISO 9917-1 : 2003 (E) (Glass polyalkenoate cement)

1. CAVITY PREPARATION
a) Prepare tooth using standard techniques. Extensive mechanical retention is unnecessary. For pulp capping use calcium hydroxide.
b) Apply GC CAVITY CONDITIONER (10 seconds) or GC DENTIN CONDITIONER (20 seconds) to the bonding surfaces using a cotton pellet or sponge (Fig. 1).
c) Rinse thoroughly with water. Blot away excess water with a cotton pellet or dry by gently blowing with an air syringe. DO NOT DESICCATE. Prepared surfaces should appear moist (glistening).
2. CAPSULE ACTIVATION AND MIXING
a) Before activation, shake the capsule or tap its side on a hard surface to loosen the powder (Fig. 2).
b) To activate the capsule, push the plunger until it is flush with the main body (Fig. 3).
c) Immediately place the capsule into a metal GC Capsule Applier and click the lever once (Fig. 4). The capsule is now activated.
Note :
The capsule should be activated just before mixing and used immediately.
d) Immediately remove the capsule and set it into a mixer (or an amalgamator) and mix for 10 seconds (+/- 4,000RPM) (Fig. 5).
3. RESTORATIVE TECHNIQUE
a) Immediately remove the mixed capsule from the mixer and load it into the GC Capsule Applier.
b) Make two clicks to prime the capsule then syringe (Fig. 6). The working time is 1 minute 15 seconds from start of mixing at 23°C (73.4°F). Higher temperatures will shorten working time.
c) Within 10 seconds maximum after mixing, start to extrude the mixture directly into the preparation (Fig. 7).
d) Form the preliminary contour, and cover with a matrix if required.
e) During the first 3 minutes from start of mix extra care should be taken to avoid moisture contamination or drying-out. In case this cannot be guaranteed, immediately apply or GC Fuji Varnish (blow dry) or GC Fuji Coat LC (light cure).
Note :
1) To adjust the direction of the nozzle, hold the applier with the capsule towards you and turn the capsule body.
2) To remove the used capsule, push the applier release button. Twist the capsule and pull upwards.
4. FINISHING
a) Final finishing under water spray using standard techniques can begin approximately 3 minutes after start of mixing (Fig. 9).
b) Apply a final coat of GC G-COAT PLUS and light cure for 20 seconds (Fig. 9,10).
Alternatively, apply GC Fuji VARNISH (blow dry) or GC Fuji COAT LC (light cure) Refer to the respective instructions for use.
c) Instruct the patient not to apply pressure for 1 hour.


Fig.1 Fig.2 Fig.3 Fig.4 Fig.5 Fig.6 Fig.7 Fig.8 Fig.9 Fig.10

STORAGE
Store in a cool and dark place (4-25°C) (39.2-77.0°F).
(Shelf life : 2 years from date of manufacture).

SHADES
A1, A2, A3, A3.5, B2, B3, C4
Shade numbers according to Vita® shade guide.
Vita® is a registered trademark of Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Germany.

PACKAGES
1. Single shade package : 50 capsules.
2. Assortment package : 50 capsules
(10 each of A2, A3, A3.5, B2, B3).
Average contents per capsule : 0.40g powder and 0.11g (0.09mL) liquid.
Minimum net volume of mixed cement per capsule : 0.14mL.
Option : GC CAPSULE APPLIER (1 piece).

CAUTION
1. In case of contact with oral tissue or skin, remove immediately with a sponge or cotton soaked in alcohol. Flush with water.
2. In case of contact with eyes, flush immediately with water and seek medical attention.

Last revised : 07/2012

CE 0086

MANUFACTURED by
GC CORPORATION
76-1 Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan
DISTRIBUTED by
GC CORPORATION
76-1 Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan
EU: GC EUROPE N.V.
Researchpark Haasrode-Leuven 1240, Interleuvenlaan 33,
B-3001 Leuven, Belgium TEL: +32 16 74 10 00
PRINTED IN JAPAN

Преди употреба, внимателно прочетете инструкциите за употреба. BG

GC Fuji IX GP FAST

РЕНТГЕНОКОНТРАСТЕН ПОСТЕРИОРЕН ГЛАС-ЙОНОМЕРЕН ВЪЗСТАНОВИТЕЛЕН ЦИМЕНТ В КАПСУЛИ

GC Fuji IX GP FAST е бързо втвърдяващата версия на GC Fuji IX GP CAPSULE.

За употреба само от стоматолози за препоръчаните индикации.

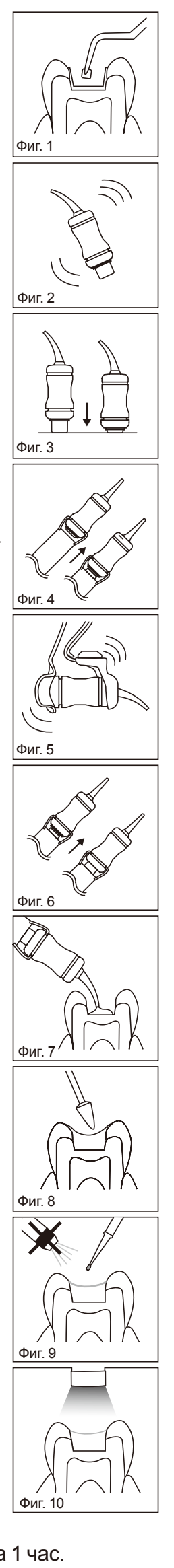
ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ ИНДИКАЦИИ
1. Възстановявания клас I и II на временни зъби.
2. Възстановявания клас I и II, без оклузално натоварване, при постоянни зъби.
3. Междинно възстановяване и основа за сандвич техника при I и II клас кавитети, подложени на голямо натоварване.
4. Възстановявания V клас и дефекти по кореновата повърхност.
5. Изграждане на пънчета.

КОНТРАИНДИКАЦИИ
1. Пулпно покритие.
2. В редки случаи, продуктът може да предизвика свръхчувствителност у някои хора. При такива реакции, прекратете употребата на продукта и потърсете лекарска помощ.

НАСОКИ ЗА УПОТРЕБА	Fast	Original
Съотношение прах / течност (g/g)	0,40 / 0,11	0,40 / 0,11
Време за смесване (сек.)*	10"	10"
Време за начално нанасяне след смесване	10 секунди максимум	
Време за работа (мин., сек.)*	1'15"	2'00"
Нето време за втвърдяване (мин., сек.)*	2'00"	2'20"
Начало на окончателното финиране (37°C, след началото на смесването) (мин., сек.)	3'00"	6'00"

Тестови условия: Температура (23 +/-1°C), Относителна влажност (50 +/-5%)
*ISO 9917-1 : 2003 (E) (Стъклено полиалкеноатен цимент)

1. ПОДГОТОВКА НА КАВИТЕТА
а) Препарирайте зъба, използвайки стандартни техники. Разширена механична ретенция не е необходима. За покриване на пулпата използвайте калциев хидроксид.
б) Нанесете GC CAVITY CONDITIONER (10 секунди) или GC DENTIN CONDITIONER (20 секунди) върху подлежащите на свързване повърхности, използвайки памучен тупфер или гъбичка (Фиг. 1).
в) Промийте обилно с вода. Отстранете излишната вода, чрез попиване с памучен тупфер или с лека въздушна струя. НЕ ПРЕСУШАВАЙТЕ. Подготвените повърхности трябва да изглеждат влажни (блестящи).
2. АКТИВИРАНЕ НА КАПСУЛИТЕ И СМЕСВАНЕ
а) Преди активирането, разклатете капсулата или я почукайте върху твърда повърхност за да се разрехави праха (Фиг. 2).
б) За да активирате капсулата, натиснете буталото, докато потъне в тялото на капсулата (Фиг. 3).
в) Незабавно поставете капсулата в металния GC Capsule Applier и щракнете лоста веднъж (Фиг. 4). Капсулата вече е активирана.
Забележка:
Капсулата следва да се активира точно преди смесване и да се използва незабавно.
г) Незабавно извадете капсулата и я поставете в смесител (или амалгамобъркачка) и разбъркайте за 10 секунди (+/- 4000 об./мин.) (Фиг. 5).
3. ТЕХНИКА НА ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ
а) Веднага извадете смесената капсула от смесителя и я поставете в GC Capsule Applier.
б) Щракнете два пъти за да подготвите капсулата и след това нанесете (Фиг. 6). Времето за работа е 1 минута и 15 секунди от началото на смесването при 23°C (73,4°F). По-високи температури ще скъсят времето за работа.
в) В рамките на 10 секунди максимум след разбъркването, започнете нанасянето на сместа директно върху препарацията (Фиг. 7).
г) Оформете предварителния контур и ако е необходимо поставете матрица.
д) По време на първите 3 минути от началото на смесването, трябва да внимавате да не допуснете замърсяване с влага и пресушаване. Ако не можете да гарантирате, веднага нанесете GC Fuji Varnish (подсушете с въздушна струя) или GC Fuji Coat LC (фотополимеризирайте).
Забележка:
1) За да нагласите посоката на накрайника, хванете апликатора с капсулата към Вас и завъртете тялото на капсулата.
2) За да свалите използваната капсула, натиснете бутона за освобождаване на апликатора. Завъртете капсулата и издърпайте нагоре.
4. ФИНИРАНЕ
а) Окончателното финиране под воден шпрей, използвайки стандартна техника, може да започне приблизително 3 минути, след началото на смесването (Фиг. 9).
б) Нанесете финален слой от G-COAT PLUS (фото-полимеризирайте за 20 сек.) (Фиг. 9,10). Като алтернатива, нанесете GC Fuji VARNISH (подсушете с въздух) или GC Fuji COAT LC (фотополимеризирайте) според съответните инструкции за употреба.
в) Инструктирайте пациента, да не прилага налягане за 1 час.


Фиг. 1 Фиг. 2 Фиг. 3 Фиг. 4 Фиг. 5 Фиг. 6 Фиг. 7 Фиг. 8 Фиг. 9 Фиг. 10

СЪХРАНЕНИЕ
Съхранявайте на хладно и тъмно място (4-25°C) (39,2-77,0°F).
(Срок за съхранение: 2 години от датата на производство).

ЦВЕТОВЕ
A1, A2, A3, A3.5, B2, B3, C4
Цветовете са по разцветката на Vita®.
Vita® е регистрирана търговска марка на Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Germany.

ОПАКОВКИ
1. Едноцветна опаковка: 50 капсули.
2. Асорти опаковка: 50 капсули (по 10 капсули от A2, A3, A3.5, B2, B3).
Средно съдържание на капсула: 0,40g прах и 0,11g (0,09mL) течност.
Минимален нето обем от смесен цимент за капсула: 0,14mL.
Допълнително: GC CAPSULE APPLIER (1 бр.).

ВНИМАНИЕ
1. В случай на контакт с оралните тъкани или кожа, премахнете веднага с гъбичка или памук, напоен в алкохол. Промийте с вода.
2. В случай на контакт с очите, промийте веднага с вода и потърсете лекарска помощ.

Последна редакция : 07/2012

Před použitím si pečlivě přečtěte návod k použití. CS

GC Fuji IX GP FAST

RADIOPÁKNÍ SKLOIONOMERNÍ VÝPLŇOVÝ MATERIÁL V KAPSLÍCH PRO VÝPLNĚ V LATERÁRNÍM ÚSEKU

GC Fuji IX GP FAST je rychle-tuhnoucí verze GC Fuji IX GP CAPSULE.

K použití pouze ve stomatologické praxi v doporučených indikacích.

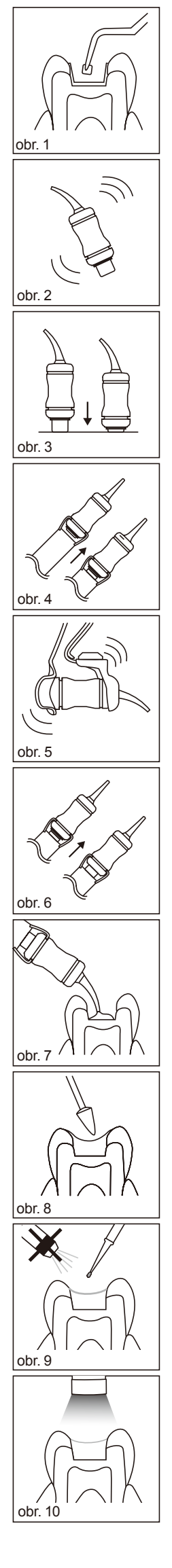
DOPORUČENÉ INDIKACE
1. Výplně I. a II. třídy v dočasném chrupu.
2. Nepříliš zatížené výplně I. a II. třídy stálého chrupu.
3. Dočasné výplně a báze pro silně zatížené výplně I. a II. třídy za použití sendvičové techniky.
4. Výplně V. třídy a výplně kořenového povrchu.
5. Dostavby.

KONTRAINDIKACE
1. Přímé překrytí pulpy.
2. V ojedinělých případech může výrobek způsobit citlivost u některých osob. Jestliže jsou zaznamenány takové reakce, výrobek více nepoužívejte a vyhledejte lékaře.

NÁVOD K POUŽITÍ	Fast	Originální
Prášek / tekutina poměr (g/g)	0,40 / 0,11	0,40 / 0,11
Míchací čas (sek.)*	10"	10"
Čas do začátku vytlačení materiálu od promíchání	maximálně 10 sekund	
Pracovní čas (min., sek.)*	1'15"	2'00"
Čistý čas tuhnutí (min., sek.)*	2'00"	2'20"
Počátek konečného opracování (37°C, od začátku míchání) (min., sek.)	3'00"	6'00"

Testovací podmínky: Teplota (23+ / - 1°C) Relativní vlhkost (50+ / -5%)
*ISO 9917-1 : 2003 (E) (sklopolyalkenoátový cement)

1. PŘÍPRAVA KAVITY
a) Preparujte kavitu běžným způsobem. Zvýšení mechanické retence není nutné. Pro pokrytí pulpy užijte hydroxid vápenatý.
b) Aplikujte GC CAVITY CONDITIONER (10 sekund) nebo GC DENTIN CONDITIONER (20 sekund) na vazebnou plochu za použití vatového tampónu nebo houbičky (obr. 1).
c) Důkladně opláchněte vodou. Odstraňte přebytečnou vlhkost vatovým tampónem nebo jemně vysušte vzduchem. NEPŘESUŠUJTE.
Připravený povrch by měl vypadat vlhký (matně lesklý).
2. AKTIVACE KAPSLE A MÍCHÁNÍ
a) Před aktivací protřepejte kapsli a poklepejte na stranu kapsle, aby se uvolnil prášek (obr. 2).
b) Pro aktivaci kapsle stlačte čep ve spodní části dokud nebude v rovině s hlavním tělem (obr. 3).
c) Okamžitě vložte kapsli do GC aplikačních kleští a jednou zmáčkněte (obr. 4). Nyní je kapsle aktivována.
Poznámka:
Kapsle by měla být aktivována bezprostředně před mícháním a pak okamžitě použita.
d) Ihned poté kapsli vyjměte, upevněte do třepačky (nebo amalgamátoru) a nechte promíchat po dobu 10 sekund (+/- 4 000 otáček) (obr. 5).
3. TECHNIKA VÝPLNĚ
a) Okamžitě vyjměte promíchanou kapsli z třepačky a vložte do GC aplikačních kleští.
b) Dvakrát zmáčkněte, poté je materiál v kapsli připraven k dávkování (obr. 6). Pracovní čas je 1 minutu 15 sekund od začátku míchání při 23°C (73,4°F). Vyšší teplota zkracuje pracovní čas.
c) Během maximálně 10 sekund od promíchání začněte s vytlačováním materiálu přímo do připravené kavity (obr. 7).
d) Vytvarujte obrys a pokud je potřeba umístěte matrici.
e) Během prvních 3 minut od začátku míchání je nutno věnovat zvýšenou pozornost tomu, aby nedošlo ke kontaminaci vlhkem nebo k přesušení. V případě, že toto nelze zaručit, ihned naneste GC Fuji Varnish (osušit vzduchem) nebo GC Fuji Coat LC (světlem tuhnoucí).
Poznámka:
1) Pro nasměrování trysky, držte aplikátor s kapslí proti sobě a otáčejte tělem kapsle.
2) Pro vyjmutí použité kapsle stiskněte tlačítko na aplikátoru. Otáčejte kapslí a vytáhněte ji směrem vzhůru.
4. DOKONČENÍ
a) Zakončování při chlazení vodou za použití standardních technik může být zahájeno přibližně 3 minuty od začátku míchání (obr. 9).
b) Aplikujte ochranný lak G-COAT PLUS (polymerujte světlem po dobu 20 sek.) (obr. 9,10).
Popřípadě aplikujte GC Fuji VARNISH (osušit vzduchem) nebo GC Fuji COAT LC (světlem tuhnoucí).
Dodržujte příslušný návod k použití.
c) Upozorněte pacienta, aby 1 hodinu nevyvíjel tlak na ošetřené místo.


obr. 1 obr. 2 obr. 3 obr. 4 obr. 5 obr. 6 obr. 7 obr. 8 obr. 9 obr. 10

SKLADOVÁNÍ
Skladujte na chladném a tmavém místě (4-25°C) (39,2-77,0°F).
(Expirace: 2 roky od data výroby).

ODSTÍNY
A1, A2, A3, A3.5, B2, B3, C4
Čísla odstínů dle Vita® vzorníku.
Vita® je registrovanou ochrannou známkou Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Německo.

BALENÍ
1. Jednotlivý odstín: 50 kapslí.
2. Sortimentní balení: 50 kapslí
(po 10 kusech A2, A3, A3,5, B2, B3).
Průměrný obsah jedné kapsle: 0,40 g prášku a 0,11 g (0,09 mL) tekutiny.
Minimální objem namixovaného cementu z jedné kapsle: 0,14 mL.
Volba: GC APLIKAČNÍ KLEŠTĚ (1 kus)

UPOZORNĚNÍ
1. V případě kontaktu s tkání dutiny ústní nebo pokožkou odstraňte okamžitě houbičkou nebo bavlněným tampónem namočeným v lihu. Opláchněte vodou.
2. V případě kontaktu s očima vypláchněte okamžitě vodou a vyhledejte lékařskou pomoc.

Posledně upravené : 07/2012

Prije uporabe pažljivo pročitati upute za uporabu. HR

GC Fuji IX GP FAST

RENDGENSKI VIDLJIV STAKLENOIONOMERNI CEMENT ZA STRAŽNJE ISPUNE U KAPSULAMA

GC Fuji IX GP FAST je brzostvrdnjavajuća verzija GC Fuji IX GP CAPSULE.

Samo za stručnu stomatološku uporabu u preporučenim indikacijama.

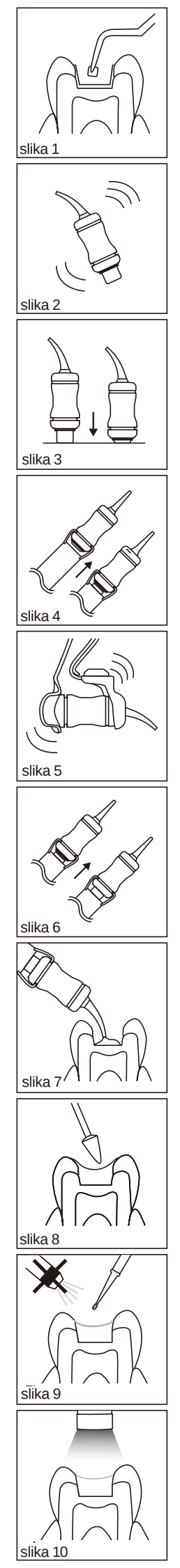
PREPORUČENE INDIKACIJE
1. Ispuni klase I i II mliječnih zubi.
2. Ispuni klase I i II trajnih zubi koji ne nose opterećenje.
3. Direktni materijal za ispun i podlogu za kavitete klase I i II pod visokim opterećenjem kod višeslojne sendvič tehnike.
4. Ispuni klase V i površine korijena.
5. Nadogradnje.

KONTRAINDIKACIJE
1. Prekrivanje pulpe.
2. U rijetkim slučajevima ovaj proizvod može uzrokovati osjetljivost kod nekih osoba. U slučaju takve reakcije valja prekinuti s uporabom proizvoda i obratiti se liječniku.

UPUTE ZA UPORABU		
Omjer prašak / tekućina (g/g)	0,40 / 0,11	0,40 / 0,11
Vrijeme miješanja (sek.)*	10"	10"
Vrijeme početka istiskavanja nakon miješanja	maks. 10 sek.	
Radno vrijeme (min., sek.)*	1'15"	2'00"
Neto vrijeme stvrdnjavanja (min., sek.)*	2'00"	2'20"
Vrijeme početka završne obrade (37°C, nakon početka miješanja) (min., sek.)	3'00"	6'00"

Uvjeti testiranja: temperatura (23+ / - 1°C) Relativna vlažnost (50+ / -5%)
*ISO 9917-1 : 2003 (E) (stakleno polialkenoalni cementi)

1. PREPARACIJA KAVITETA
a) Zub preparirati na uobičajeni način. Veća mehanička retencija nije potrebna. Za prekrivanje pulpe koristiti kalcij-hidroksid.
b) Komadićem vate ili spužvom nanijeti na površine za spajanje GC CAVITY CONDITIONER (10 sek.) ili GC DENTIN CONDITIONER (20 sek.) (slika 1).
c) Temeljito isprati vodom. Osušiti komadićem vate ili laganim puhanjem stlačenim zrakom. NE PRESUŠITI. Najbolji rezultati postižu se ako su preparirane površine još vlažne (sjaje se).
2. AKTIVIRANJE KAPSULE I MIJEŠANJE
a) Prije aktiviranja kapsulu protresti ili jednom stranom udariti o tvrdu površinu kako bi se oslobodio prašak (slika 2).
b) Za aktiviranje kapsule klip do kraja utisnuti u tijelo kapsule (slika 3).
c) Kapsulu odmah postaviti u metalni aplikator GC Capsule Applier i jednom pritisnuti polugu (slika 4). Kapsula je time aktivirana.
Pažnja:
Kapsulu treba aktivirati tek neposredno prije miješanja i odmah koristiti.
d) Kapsulu odmah izvaditi iz aplikatora i postaviti je u miješalicu (ili amalgamator) te miješati 10 sekundi (+/- 4.000 okretaja u minuti) (slika 5).
3. TEHNIKA IZRADE ISPUNA
a) Zamiješanu kapsulu odmah izvaditi iz miješalice i postaviti je u aplikator GC Capsule Applier.
b) Kapsulu aktivirati s dva škljocaja (slika 6). Radno vrijeme iznosi 1 minutu i 15 sekundi od početka miješanja pri temperaturi od 23°C (73,4°F). Više temperature skraćuju radno vrijeme.
c) Unutar maksimalno 10 sekundi nakon miješanja početi istiskati mješavinu direktno u preparaciju (slika 7).
d) Grubo oblikovati te po potrebi postaviti matricu.
e) Tijekom prve 3 minute od početka miješanja osobito treba paziti da se izbjegne onečišćenje vlagom ili presušivanje. U slučaju da se to ne može jamčiti, odmah nanijeti GC Fuji Varnish (osušiti zrakom) ili GC Fuji Coat LC (polimerizirati svjetlom).
Pažnja:
1) Za namještanje smjera vrha, aplikator s kapsulom držati prema sebi i okrenuti tijelo kapsule.
2) Za odstranjivanje korištene kapsule pritisnuti gumb za oslobađanje na aplikatoru. Okrenuti kapsulu i povući prema gore.
4. ZAVRŠNA OBRADA
a) Završna obrada standardnim tehnikama pod vodenim mlazom može započeti oko 3 minute nakon početka miješanja (slika 9).
b) Postaviti završni premaz s G-COAT PLUS (osvjetliti 20 sek.) (slika 9,10).
Alternativno, nanesite GC Fuji VARNISH (osušite zrakom) ili GC Fuji COAT LC (polimerizirajte svjetlom). Pogledajte odgovarajuće upute za uporabu.
c) Pacijenta uputiti da ispun ne opterećuje pritiskom 1 sat.


slika 1 slika 2 slika 3 slika 4 slika 5 slika 6 slika 7 slika 8 slika 9 slika 10

ČUVANJE
Kapsule čuvati na hladnom i tamnom mjestu 4-25°C (39,2-77,0°F).
(Rok valjanosti: 2 godine od datuma proizvodnje)

BOJE
A1, A2, A3, A3.5, B2, B3, C4
Brojevi boja prema Vita® vodiču za boje.
Vita® je zaštićeni znak tvornice Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Njemačka.

PAKIRANJE
1. Pakiranje s jednom bojom: 50 kapsula.
2. Odabrano pakiranje: 50 kapsula (po 10 komada boje A2, A3, A3.5, B2, B3).
Prosječni sadržaj po kapsuli: 0,40 g praška i 0,11 g (0,09 mL) tekućine.
Minimalni neto volumen zamiješanog cementa po kapsuli: 0,14 mL.
Opcija: GC CAPSULE APPLIER (1 komad).

UPOZORENJE
1. U slučaju dodira s oralnim tkivima ili kožom, odmah odstraniti vatom ili spužvom namočenom u alkohol. Dobro isprati vodom.
2. U slučaju dodira s očima, odmah isprati vodom i potražiti liječnika.

Zadnje izdanje : 07/2012

Használat előtt az útmutatót olvassa el figyelmesen! HU

GC Fuji IX GP FAST

RADIOPAK POSZTERIOR ÜVEGIONOMER HELYREÁLLÍTÓ CEMENT KAPSZULÁBAN

A GC Fuji IX GP FAST a GC Fuji IX GP CAPSULE gyorsított kötésű változata.

Felhasználását csak szakképzett fogászati személyzetnek javasoljuk a megadott felhasználási területen.

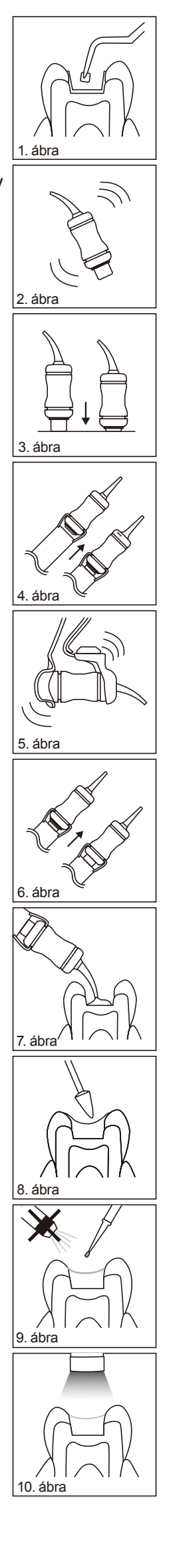
AJÁNLOTT ALKALMAZÁSI TERÜLET
1. I. és II. osztályú kavitások helyreállítása tejfogaknál
2. I. és II. osztályú kavitások helyreállítása maradó fogaknál, nem teherviselő területen
3. Ideiglenes helyreállítás és alábélelés nagy rágónyomású I. és II. osztályú kavitások esetén szendvicstechnika alkalmazásával
4. V. osztályú kavitások és gyökércaries helyreállítása
5. Csonkfelépítés

ELLENJAVALLATOK
1. Pulpasapkázás.
2. A termék ritkán érzékenységi reakciót válthat ki egyes személyeken. Amennyiben hasonlót tapasztal, függessze fel a termék használatát, és páciense forduljon szakorvoshoz.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	Gyors	Eredeti
Por / folyadék arány (g/g)	0,40 / 0,11	0,40 / 0,11
Keverési idő (mp)*	10"	10"
Keverés utáni első kiadagolás	maximum 10 mp	
Munkaidő (perc, mp)*	1'15"	2'00"
Kötési idő (perc, mp)*	2'00"	2'20"
Végső finírozás megkezdésének ideje (a keverés kezdetétől számítva, 37°C-on) (perc, mp)	3'00"	6'00"

Kísérleti környezet: Hőmérséklet 23 +/-1°C, Relatív páratartalom 50 +/-5%
*ISO 9917-1 : 2003 (E) (Üveg polialkenoát cement)

1. A KAVITÁS PREPARÁLÁSA
a) Preparálja a fogat hagyományos módon. Mechanikai retencióra nincs szükség. Pulpasapkázáshoz alkalmazzon kálcium-hidroxidot.
b) Kezelje a felszínt GC CAVITY CONDITIONER-rel (10 mp), vagy GC DENTIN CONDITIONER-rel (20 mp) egy vattagombóc vagy szivacs segítségével (1. ábra).
c) Alaposan öblítse le vízzel, majd egy vattagombóccal vagy enyhe légárammal szárítsa le a felületet. NE SZÁRÍTSA TELJESEN SZÁRAZRA. Legjobb, ha a preparált felület nedvesnek tűnik (csillog).
2. A KAPSZULA AKTIVÁLÁSA ÉS KEVERÉSE
a) Az aktiválás előtt rázza meg a kapszulát vagy ütögesse az odalát kemény felszínhez, ezzel fellazítva a port (2. ábra).
b) A kapszula aktiválásához nyomja be a dugattyút a kapszulatestbe (3. ábra).
c) Azonnal helyezze a kapszulát fém GC Capsule Applier adagolópisztolyba és húzza meg a kart egyszer (4. ábra). A kapszulát most már aktiválta.
Megjegyzés:
A kapszulát csak közvetlenül az alkalmazása előtt szabad aktiválni és azonnal fel kell használni.
d) A kapszulát azonnal vegye ki az adagolóból és helyezze a kapszularázó gépbe (vagy amalgamatorba) és rázza 10 másodpercig (+/- 4000 rpm) (5. ábra).
3. A HELYREÁLLÍTÁSI TECHNIKA
a) A megkevert kapszulát azonnal vegye ki a keverőből és helyezze a GC Capsule Applier adagolópisztolyba.
b) Az első két nyomással élesítse a kapszulát, ezután fecskendezheti az anyagot (6. ábra).
A munkaidő a keverés kezdetétől számítva 1 perc 15 másodperc 23°C-os (73,4°F) hőmérséklet esetén.
A magasabb hőmérséklet csökkenti a munkaidőt.
c) A keveréstől számított legfeljebb 10 másodpercen belül kezdje meg a keverék applikálását közvetlenül a preparációba (7. ábra).
d) Formázza meg az anyagot, helyezzen rá celluloidcsíkot, amennyiben szükséges.
e) A keverés kezdetétől számított 3 perc alatt különös tekintettel kell óvni az anyagot a túlnedvesedéstől és a kiszáradástól egyaránt.
Amennyiben ezt nem tudja biztosítani, azonnal applikáljon GC Fuji Varnish-t (levegőn száradó) vagy GC Fuji Coat LC-t (fényre keményedő).
Megjegyzés:
1) Az adagolócsőr irányba igazításához tartsa maga felé az adagolópisztolyt és forgassa el benne a kapszulatestet.
2) A kapszula eltávolításához nyomja meg az adagolópisztoly kioldógombját és eltekerve emelje ki a kapszulát.
4. FINÍROZÁS
a) Vízsugár alatt hagyományos módon finírozza a tömést, melyet a keverés kezdetétől számítva kb. 3 perccel kezdhet el (9. ábra).
b) Finírozás után vigyen fel egy végső réteg G-COAT PLUS (fénykezelje 20 másodpercig) védőlakkot (9,10. ábra). Vagylagosan applikáljon GC Fuji VARNISH-t (levegőn száradó) vagy GC Fuji COAT LC-t (fényre keményedő). A vonatkozó használati útmutató alapján járjon el.
c) Amennyiben lehet, a tömést még további egy órán keresztül ne érje rágónyomás.


1. ábra 2. ábra 3. ábra 4. ábra 5. ábra 6. ábra 7. ábra 8. ábra 9. ábra 10. ábra

TÁROLÁS
Sötét, hűvös (4-25°C) (39,2-77,0°F) helyen tárolandó.
(Eltarthatóság: gyártástól számított 2 év)

SZÍNÁRNYALATOK
A1, A2, A3, A3.5, B2, B3, C4
Fogszínek a Vita® fogszínkulcs alapján.
A Vita® a VITA Zahnfabrik, Bad Säckingen, Germany bejegyzett védjegye.

KISZERELÉS
1. Egyszínű: 50 db kapszula/doboz
2. Vegyes: 50 db kapszula/doboz (10db A2, A3, A3.5, B2, B3)
A kapszulák átlagos tartalma: 0,40g por, 0,11g (0,09mL) folyadék
A megkevert kapszula minimális nettó töltőtérfogata: 0,14mL
Opcionális: GC CAPSULE APPLIER (1db)

FIGYELMEZTETÉS
1. Amennyiben az anyag nyálkahártyára vagy bőrre kerül, azonnal távolítsa el alkoholba mártott szivacs- vagy vattadarabbal. Bő vízzel öblítse le.
2. Amennyiben az anyag szembe kerülne, azonnal öblítse ki és forduljon orvoshoz.

Utoljára módosítva : 07/2012

Przed użyciem przeczytaj uważnie instrukcję stosowania. PL

GC Fuji IX GP FAST

NIEPRZEPUSZCZALNY DLA PROMIENI RTG CEMENT GLASJONOMEROWY W KAPSUŁKACH DO WYPEŁNIEŃ W ZĘBACH BOCZNYCH

GC Fuji IX GP FAST jest szybkowiążącą wersją GC Fuji IX GP CAPSULE.

Wyłącznie do stosowania przez lekarza dentystę według zalecanych wskazań.

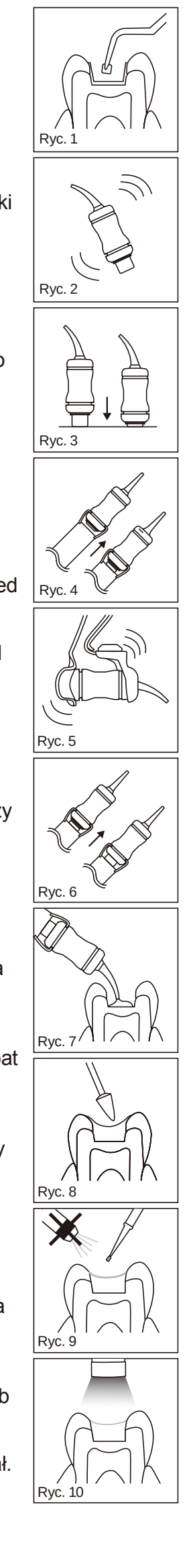
WSKAZANIA
1. Wypełnienia ubytków klasy I i II w zębach mlecznych
2. Wypełnienia ubytków klasy I i II w zębach stałych nie narażone na przeciążenia zgryzowe
3. Materiał do długoczasowych wypełnień i podkładów typu baza narażonych na przeciążenia zgryzowe w ubytkach klasy I i II wypełnianych techniką kanapkową
4. Wypełnienia ubytków klasy V i w obrębie cementu korzeniowego
5. Odbudowa zrębu korony

PRZECIWWSKAZANIA
1. Pokrycie obnażonej miazgi.
2. W rzadkich przypadkach, u niektórych osób produkt może wywołać alergię. Jeżeli dojdzie do takich reakcji, należy przerwać stosowanie produktu i skonsultować się z lekarzem.

INSTRUKCJA STOSOWANIA	Fast	Oryginalny
Stosunek proszek / płyn (g/g)	0,40/0,11	0,40/0,11
Czas mieszania (sek.)*	10"	10"
Czas do rozpoczęcia wyciskania materiału po wymieszaniu	maksimum 10 sekund	
Czas pracy (min, sek.)*	1'15"	2'00"
Czas wiązania netto (min, sek.)*	2'00"	2'20"
Czas rozpoczęcia końcowego opracowania (37°C, po rozpoczęciu mieszania) (min, sek.)	3'00"	6'00"

Warunki testu: Temperatura (23° +/- 1°C) Względna wilgotność powietrza (50 +/- 5%)
*ISO 9917-1 : 2003 (E) (cement szkłopolialkenowy)

1. PREPARACJA UBYTKU
a) Opracować ubytek stosując standardowe techniki. Wykonanie retencji mechanicznej nie jest konieczne. Do przykrycia miazgi zastosować preparat wodorotlenkowo-wapniowy.
b) Na łączone powierzchnie nałożyć GC CAVITY CONDITIONER (10 sekund) lub GC DENTIN CONDITIONER (20 sekund) używając wacika lub gąbki (ryc. 1).
c) Spłukać dokładnie wodą. Osuszyć usuwając nadmiar wody wacikiem lub delikatnym strumieniem powietrza. NIE PRZESUSZYĆ. Przygotowane powierzchnie powinny wydawać się wilgotne (lśniące).
2. AKTYWACJA KAPSUŁKI I MIESZANIE
a) Przed aktywacją należy wstrząsnąć kapsułkę lub lekko uderzyć nią o twarde podłoże, aby spulchnić proszek (ryc. 2).
b) Rozpocząć aktywację poprzez całkowite wciśnięcie tłoka kapsułki do jej wnętrza (ryc. 3).
c) Bezpośrednio po tym wprowadzić kapsułkę do metalowego podajnika GC Capsule Applier i jeden raz nacisnąć do oporu dźwignią podajnika (ryc. 4). W ten sposób kapsułka zostanie zaktywowana.
Uwaga:
Kapsułka powinna być aktywowana bezpośrednio przed mieszaniem i od razu użyta.
d) Natychmiast po aktywacji wyjąć kapsułkę z podajnika, umieścić ją we wstrząsarce i mieszać przez 10 sekund (± 4000 obrotów na minutę) (ryc. 5).
3. TECHNIKA WYPEŁNIANIA
a) Po zmieszaniu od razu wyjąć kapsułkę ze wstrząsarki i umieścić ją w podajniku GC Capsule Applier.
b) Przygotować kapsułkę do aplikacji dwukrotnie naciskając dźwignię podajnika (ryc. 6). Czas pracy wynosi 1 minutę 15 sekund od początku mieszania przy 23°C. Wyższe temperatury skracają czas pracy.
c) Najpóźniej w ciągu 10 sekund od wymieszania rozpocząć aplikację materiału bezpośrednio do ubytku (ryc. 7).
d) Nadać wypełnieniu wstępny kształt i w razie potrzeby założyć kształtkę.
e) W ciągu pierwszych 3 minut od rozpoczęcia mieszania należy zachować szczególną ostrożność, aby uniknąć kontaminacji wilgocią lub przesuszenia.
W przypadku, gdy nie można tego zagwarantować, od razu nanieść GC Fuji Varnish (osuszyć) lub GC Fuji Coat LC (utwardzić światłem).
Uwaga:
1) Aby ustawić kierunek końcówki kapsułki, przekręcić jej korpus trzymając podajnik z kapsułką skierowany do siebie.
2) Aby usunąć zużytą kapsułkę nacisnąć przycisk zwalniający tłok. Przekręcić kapsułkę i wyciągnąć.
4. OPRACOWANIE
a) Ostateczne opracowanie i polerowanie standardową techniką z zastosowaniem wodnego sprayu można rozpocząć po około 3 minutach od początku mieszania (ryc. 9).
b) Na zakończenie nałożyć warstwę G-COAT PLUS (utwardzić światłem 20 sek.) (ryc. 9,10).
Alternatywnie, nanieść GC Fuji VARNISH (osuszyć) lub GC Fuji COAT LC (utwardzić światłem). Patrz odpowiednie instrukcje stosowania.
c) Poinstruować pacjenta, aby przez godzinę nie nagryzał.


Ryc. 1 Ryc. 2 Ryc. 3 Ryc. 4 Ryc. 5 Ryc. 6 Ryc. 7 Ryc. 8 Ryc. 9 Ryc. 10

WARUNKI PRZECHOWYWANIA
Przechowywać w chłodnym i ciemnym miejscu (4-25°C).
(Okres przydatności do użycia: 2 lata od daty produkcji)

ODCIENIE
A1, A2, A3, A3.5, B2, B3, C4
Numeracja odcieni według klucza kolorów Vita®.
Vita® jest zarejestrowanym znakiem handlowym Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Niemcy.

OPAKOWANIA
1. Opakowanie zawierające pojedynczy odcień: 50 kapsułek
2. Opakowanie asortymentowe: 50 kapsułek
(po 10 w odcieniach A2, A3, A3.5, B2, B3)
Średnia zawartość kapsułki: 0,40g proszku i 0,11g (0,09mL) płynu
Minimalna objętość netto cementu wymieszanego w kapsułce: 0,14mL
GC CAPSULE APPLIER – podajnik/aplikator do kapsułek dostępny oddzielnie

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI
1. W przypadku kontaktu z błoną śluzową lub skórą materiał niezwłocznie usunąć gąbką lub wacikiem nasączonymi alkoholem. Spłukać wodą.
2. W przypadku kontaktu z gałką oczną, natychmiast spłukać wodą i skonsultować się z lekarzem specjalistą.

Ostatnia aktualizacja : 07/2012

Înainte de utilizare, citiţi cu atenţie instrucţiunile de folosire. RO

GC Fuji IX GP FAST

CIMENT IONOMER DE STICLĂ RADIOOPAC PENTRU RESTAURĂRI POSTERIOARE ÎN CAPSULE

GC Fuji IX GP FAST este versiunea care face priză mai repede a lui GC Fuji IX GP CAPSULE.

A se folosi doar de către medicii stomatologi conform indicaţiilor recomandate.

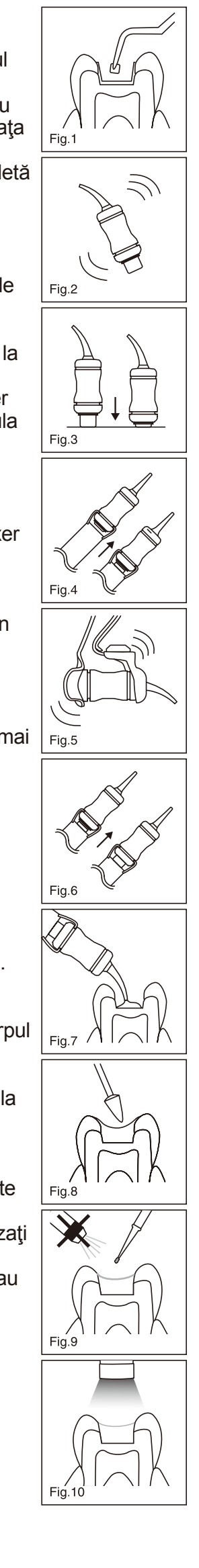
INDICAŢII RECOMANDATE
1. Restaurări ale cavităţilor de Clasa I şi II la dinţii deciduali.
2. Restaurări ale cavităţilor de Clasa I şi Clasa II la dinţii permanenţi.
3. Restaurări intermediare şi bază în cazul situaţiilor care implică mult stres la cavităţile de Clasa I şi Clasa II folosind tehnica de stratificare laminată.
4. Restaurări ale cavităţilor de Clasa V şi a cariilor radiculare.
5. Refaceri de bonturi.

CONTRAINDICAŢII
1. Coafaj direct.
2. În cazuri rare produsul poate cauza sensibilitate la anumite persoane. Dacă apar astfel de reacţii, încetaţi utilizarea produsului şi adresaţi-vă unui medic.

INSTRUCŢIUNI DE FOLOSIRE	Fast	Original
Raportul pudră / lichid (g/g)	0,40 / 0,11	0,40 / 0,11
Timp de amestecare (sec.)*	10"	10"
Timpul expulzării iniţiale după amestecare	10 secunde maxim	
Timp de lucru (min., sec.)*	1'15"	2'00"
Timp de priză net (min., sec.)*	2'00"	2'20"
Timp de începere a finisării finale (37°C, după începerea amestecării) (min.,sec.)	3'00"	6'00"

Condiţii de testare: Temperatură (23 +/-1°C), Umiditate relativă (50 +/-5%)
*ISO 9917-1 : 2003 (E) (Cimenturi ionomer de sticlă polialkinate)

1. PREGĂTIREA CAVITĂŢII
a) Pregătiţi dintele folosind tehnicile standard. Retenţia mecanică extensivă nu este necesară. Pentru coafajul direct folosiţi hidroxid de calciu.
b) Aplicaţi GC CAVITY CONDITIONER (10 secunde) sau GC DENTIN CONDITIONER (20 secunde) pe suprafaţa de adeziune folosind o buletă sau un burete (Fig.1).
c) Clătiţi bine cu apă. Îndepărtaţi excesul de apă cu o buletă sau prin uscare blândă cu o seringă cu aer. NU DESICAŢI. Suprafeţele pregătite trebuie să aibă un aspect umed (strălucitor).
2. ACTIVAREA ŞI AMESTECAREA CAPSULEI
a) Înainte de activare, agitaţi capsula sau loviţi-o lateral de o suprafaţă tare pentru a amesteca bine pulberea (Fig.2).
b) Pentru a activa capsula, apăsaţi pistonul până ajunge la acelaşi nivel cu corpul principal (Fig.3).
c) Introduceţi imediat capsula într-un GC Capsule Applier metalic şi apăsaţi o dată mânerul (Fig.4). Acum capsula este activată.
Notă:
Capsula trebuie activată imediat înainte de mixare şi folosită pe loc.
d) Îndepărtaţi imediat capsula şi introduceţi-o într-un mixer (sau amalgamator) şi amestecaţi timp de 10 secunde (+/- 4.000RPM) (Fig.5).
3. TEHNICA DE RESTAURARE
a) Îndepărtaţi imediat capsula din mixer şi introduceţi-o în GC Capsule Applier.
b) Apăsaţi de două ori mânerul pistolului pentru a activa capsula apoi dispensaţi (Fig. 6).
Timpul de lucru este de 1 minut şi 15 secunde de la începerea amestecării la 23°C (73,4°F). Temperaturi mai ridicate vor scurta timpul de lucru.
c) În maxim 10 secunde de la amestecare, începeţi să dispensaţi amestecul direct în cavitate (Fig.7).
d) Formaţi conturul preliminar, şi acoperiţi cu o matrice dacă este necesar.
e) În primele 3 minute de la începerea mixării trebuie acordată o atenţie ridicată pentru a evita contactul cu umiditatea sau desicarea. În cazul în care nu puteţi fi siguri de acest lucru, aplicaţi imediat GC Fuji Varnish (uscaţi cu aer) sau GC Fuji Coat LC (foto-polimerizaţi).
Notă:
1) Pentru a regla direcţia jetului, ţineţi aplicatorul cu capsula orientată înspre dumneavoastră şi rotiţi corpul acesteia.
2) Pentru a îndepărta capsula folosită, apăsaţi butonul de eliberare al aplicatorului. Răsuciţi capsula şi trageţi în sus.
4. FINISAREA
a) Finisarea finală cu ajutorul unui jet cu apă folosind tehnicile standard poate începe în aproximativ 3 minute de la începerea amestecării (Fig.9).
b) Aplicaţi un strat final de G-COAT PLUS (foto-polimerizaţi 20 sec.) (Fig. 9,10).
Alternativ, aplicaţi GC Fuji VARNISH (uscaţi cu aer) sau GC Fuji COAT LC (foto-polimerizaţi). Consultaţi instrucţiunile de folosire respective.
c) Instruiţi pacientul să nu aplice presiune timp de 1 oră.


Fig.1 Fig.2 Fig.3 Fig.4 Fig.5 Fig.6 Fig.7 Fig.8 Fig.9 Fig.10

DEPOZITARE
Depozitaţi într-un loc răcoros, ferit de lumină (4-25°C) (39,2-77,0°F).
(Valabilitate pe raft: 2 ani de la data fabricării).

NUANŢE
A1, A2, A3, A3.5, B2, B3, C4,
Numerotarea nuanţelor conform ghidului de culori Vita®.
Vita® este marcă înregistrată a Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Germany.

AMBALARE
1. Pachet cu o nuanţă : 50 capsule.
2. Pachet asortat : 50 capsule
(câte 10 capsule din fiecare nuanţă A2, A3, A3.5, B2, B3).
Conţinutul mediu al unei capsule: 0,40g pudră şi 0,11g (0,09mL) lichid.
Volumul minim net de ciment mixat al unei capsule: 0,14mL.
Opţional: GC CAPSULE APPLIER (1 bucată).

ATENŢIE
1. În cazul contactului cu mucoasa sau pielea, îndepărtaţi imediat cu un burete sau cu o buletă îmbibate în alcool. Clătiţi energic cu apă.
2. În cazul contactului cu ochii, clătiţi imediat cu multă apă şi consultaţi medicul oftalmolog.

Revizuit ultima dată : 07/2012

Внимательно прочитайте инструкцию перед применением. RU

GC Fuji IX GP FAST
ДЖИ СИ Фуджи IX Джи Пи ФАСТ

РЕНТГЕНОКОНТРАСТНЫЙ СТЕКЛОИОНОМЕРНЫЙ РЕСТАВРАЦИОННЫЙ ЦЕМЕНТ ДЛЯ ЖЕВАТЕЛЬНОЙ ГРУППЫ ЗУБОВ В КАПСУЛАХ

GC Fuji IX GP FAST является версией GC Fuji IX GP CAPSULE с укороченным временем отверждения.

Материал предназначен только для профессионального применения в соответствии с показаниями, описанными в настоящей инструкции.

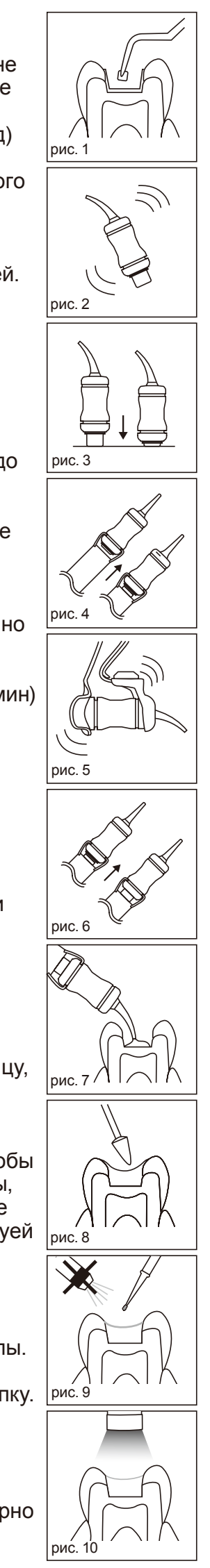
ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ
1. Реставрации молочных зубов по I и II классу.
2. Не несущие нагрузки реставрации постоянных зубов по I и II классу.
3. Материал для базы и промежуточных слоев при работе по технологии ламинированного сэндвича при изготовлении реставраций в областях большой нагрузки по I и II классу.
4. Реставрации по V классу и пломбирование полостей в прикорневой области.
5. Восстановление культи зуба.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
1. Прямое перекрытие пульпы.
2. В редких случаях у некоторых пациентов наблюдалась повышенная чувствительность к материалу. В случае возникновения аллергических реакций необходимо прекратить использование материала и обратиться к врачу соответствующей специализации.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	Быстрый	Стандартный
Соотношение порошок/жидкость (г/г)	0,40 / 0,11	0,40 / 0,11
Время замешивания (сек)*	10"	10"
Время до начала извлечения материала после замешивания	максимум 10 секунд	
Рабочее время (мин, сек)*	1'15"	2'00"
Общее время отверждения (мин, сек)*	2'00"	2'20"
Время начала финишной обработки (при 37°C, время от начала замешивания) (мин, сек)	3'00"	6'00"

Условия тестирования: Температура (23 +/-1°C), Относительная влажность (50+/-5%).
* ISO 9917-1 : 2003 (E) (Стекло полиалкеноатный цемент)

1. ПОДГОТОВКА ПОЛОСТИ
a) Отпрепарируйте зуб, применяя стандартную технику. Выраженная механическая ретенция не требуется. Для перекрытия пульпы используйте гидроокись кальция.
b) Нанесите GC CAVITY CONDITIONER (10 секунд) или GC DENTIN CONDITIONER (20 секунд) на подготовленные поверхности с помощью ватного тампона или губки (рис. 1).
c) Тщательно промойте полость водой. Удалите излишки воды с помощью ватного тампона или просушите слабой струей воздуха без примесей. НЕ ПЕРЕСУШИВАЙТЕ. Подготовленные поверхности должны выглядеть влажными (блестящими).
2. АКТИВАЦИЯ КАПСУЛ И ЗАМЕШИВАНИЕ
a) Перед активированием потрясите капсулу или постучите ею о твердую поверхность, это разрыхлит порошок (рис. 2).
b) Для активирования капсулы вдавите плунжер до уровня тела капсулы (рис. 3).
c) Сразу же установите капсулу в металлический пистолет GC Capsule Applier и один раз нажмите на рукоятку (рис. 4). Теперь капсула полностью активирована.
Примечание:
Активация капсулы проводится непосредственно перед замешиванием в смесителе.
d) Сразу вставьте капсулу в смеситель и замешивайте в течение 10 секунд (+/- 4000 об/мин) (рис. 5).
3. ТЕХНИКА РЕСТАВРАЦИИ
a) Сразу извлеките капсулу с замешанным материалом из миксера и установите в GC Capsule Applier.
b) Нажмите два раза на рукоятку, чтобы зафиксировать капсулу, затем выдавливайте материал (рис. 6). Рабочее время составляет 1 минуту 15 секунд от начала замешивания при 23°C (73,4°F). Повышение температуры сокращает рабочее время.
c) Максимум через 10 секунд от начала замешивания начинайте выдавливать цемент непосредственно в подготовленную полость (рис. 7).
d) Произведите оконтуривание и наложите матрицу, если это необходимо.
e) В течение первых 3 минут от начала замешивания особенно тщательно следите за тем, чтобы материал не пересыхал, а также чтобы на него не попадала влага. Если Вы не уверены, что можете соблюсти данные условия, сразу же нанесите слой GC Fuji Varnish (и просушите струей воздуха) или GC Fuji Coat LC (и фотополимеризуйте).
Примечание:
1) Чтобы придать носику капсулы правильное положение, поверните пальцами тело капсулы.
2) Чтобы извлечь использованную капсулу из пистолета, нажмите на освобождающую кнопку. Выньте капсулу, поворачивая её по часовой стрелке и смещая вверх.
4. ОКОНЧАТЕЛЬНАЯ ОБРАБОТКА
a) Окончательную обработку реставрации с водяным охлаждением можно начинать примерно через 3 минуты от начала замешивания, пользуясь стандартными методами (рис. 9).
b) По окончании нанесите защитный слой G-COAT PLUS (фотополимеризовать в течение 20 секунд) (рис. 9,10).
Или же, нанесите слой GC Fuji VARNISH (и просушите струей воздуха) или GC Fuji COAT LC (и фотополимеризуйте). При этом следуйте соответствующим инструкциям фирмы-производителя.
c) Рекомендуйте пациенту избегать давления на реставрацию в течение 1 часа.


рис. 1 рис. 2 рис. 3 рис. 4 рис. 5 рис. 6 рис. 7 рис. 8 рис. 9 рис. 10

ХРАНЕНИЕ
Хранить в темном прохладном месте при температуре 4-25°C (39,2-77,0°F).
(Срок годности: 2 года от указанной даты производства).

ОТТЕНКИ
A1, A2, A3, A3.5, B2, B3, C4.
Оттенки основаны на шкале оттенков Vita®.
Vita® является зарегистрированной торговой маркой Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Germany.

УПАКОВКА
1. Упаковка одного оттенка: 50 капсул.
2. Ассортиментная упаковка:
50 капсул (по 10 капсул оттенков A2, A3, A3.5, B2, B3).
Среднее содержание материала в капсуле: 0,40 г порошка и 0,11 г (0,09 мл) жидкости.
Минимальный объем замешанного материала, выдавливаемого из капсулы: 0,14 мл.
Дополнительно: пистолет GC CAPSULE APPLIER (1 шт).

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ
1. При попадании материала на слизистые полости рта или на кожу немедленно удалите материал губкой или ватным тампоном, смоченным в спирте, а затем промойте водой.
2. При попадании в глаза немедленно промойте большим количеством воды и обратитесь к врачу-офтальмологу.

Последняя редакция : 07/2012

Pred použitím si dôkladne prečítajte návod na použitie. SK

GC Fuji IX GP FAST

RADIOOPÁKNY SKLOIONOMERNÝ VÝPLŇOVÝ MATERIÁL V KAPSULIACH PRE VÝPLNE V LATERÁRNOM ÚSEKU

GC Fuji IX GP FAST je rýchlo-tuhnúca verzia GC Fuji IX GP CAPSULE.

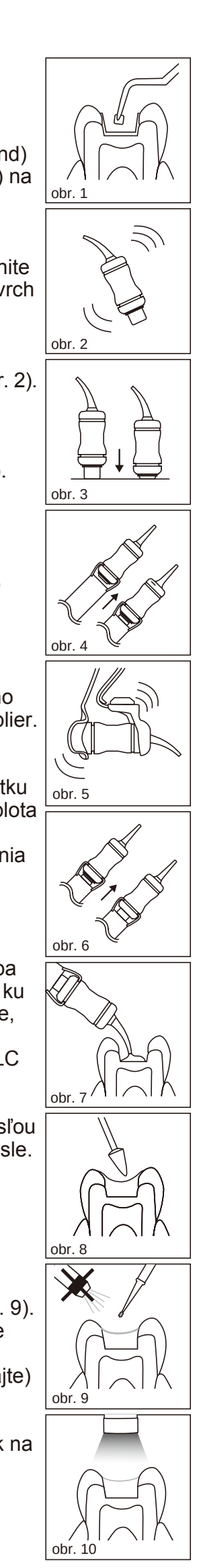
Na použitie len v stomatologickej praxi v odporúčaných indikáciach.

DOPORUČENÉ INDIKÁCIE
1. Výplne I. a II. triedy v dočasnom chrupe.
2. Nie príliš zaťažené výplne I. a II. triedy stáleho chrupu.
3. Dočasné výplne a báze pre silno zaťažené výplne I. a II. triedy za použitia sendvičovej techniky.
4. Výplne V. triedy a povrchu koreňa.
5. Dostavby.

KONTRAINDIKÁCIE
1. Priame prekrytie pulpy.
2. V ojedinelých prípadoch môže výrobok spôsobiť citlivosť u niektorých osôb. Ak sa vyskytne takáto reakcia, prerušte používanie výrobku a vyhľadajte lekára.

NÁVOD NA POUŽITIE	Rýchle	Pôvodné
Prášok / tekutina pomer (g/g)	0,40/ 0,11	0,40/ 0,11
Miešací čas (sek.)*	10"	10"
Čas do začiatku vytlačenia materiálu od premiešania	maximálne 10 sekúnd	
Pracovný čas (min., sek.)*	1'15"	2'00"
Čistý čas tuhnutia (min., sek.)*	2'00"	2'20"
Začiatok konečného opracovania (37ºC, po začatí miešania) (min., sek.)	3'00"	6'00 "

Testovacie podmienky: Teplota (23+/-1ºC).
Relatívna vlhkosť (50+/-5%)
*ISO 9917-1 : 2003 (E) (sklopolyalkenoátový cement)



1. PREPARÁCIA KAVITY
   a) Zub preparujte pomocou štandardných techník. Nie je nutná rozsiahla mechanická retencia. Na prekrytie pulpy použite hydroxid vápenatý.
   b) Naneste GC CAVITY CONDITIONER (10 sekúnd) alebo GC DENTIN CONDITIONER (20 sekúnd) na väzbové plochy za použitia vatového tampóna alebo špongie (obr. 1).
   c) Dôkladne opláchnite vodou. Prebytok vlhkosti vysušte vatovým tampónom alebo jemne vyfúknite vzduchom. NEPRESUŠAJTE. Preparovaný povrch by sa mal javiť vlhký (lesklý).
2. AKTIVÁCIA KAPSLE A MIEŠANIE
   a) Pred aktiváciou kapsľou zatraste alebo s ňou klepnite o tvrdý povrch, aby sa uvoľnil prášok (obr. 2).
   b) Kapsľu aktivujte úplným zatlačením piesta do hlavného telesa kapsle (obr. 3).
   c) Kapsľu okamžite vložte do kovového aplikátora GC Capsule Applier a raz stlačte páčku (obr. 4). Kapsľa je aktivovaná.
   Poznámka:
   Kapsľu aktivujte tesne pred miešaním a potom okamžite použite.
   d) Kapsľu ihneď vyberte a vložte ju do miešacieho prístroja (amalgamátora) a pri vysokej rýchlosti (+/-4 000 otáčok za minútu) miešajte po dobu 10 sekúnd (obr. 5).
3. TECHNIKA VÝPLNE
   a) Zmiešanú kapsľu okamžite vyberte z miešacieho prístroja a vložte do aplikátora GC Capsule Applier.
   b) Dvakrát stlačte, potom je materiál v kapsuli pripravený na aplikáciu (obr. 6).
   Pracovný čas je 1 minúta a 15 sekúnd od začiatku miešania a pri teplote 23°C (73,4°F). Vyššia teplota skracuje pracovný čas.
   c) V priebehu maximálne 10 sekúnd od premiešania začnite s vytlačovaním materiálu priamo do pripravenej kavity (obr. 7).
   d) Vytvarujte obrys a pokiaľ je potreba umiestnite matricu.
   e) Počas prvých 3 minút od začiatku miešania treba venovať zvýšenú pozornosť tomu, aby nedošlo ku kontaminácii vlhkom alebo vysušeniu. V prípade, že toto nie je možné zaručiť, ihneď naneste GC Fuji Varnish (ofúkajte) alebo GC Fuji Coat LC (vytvrdzujte svetlom).
   Poznámka:
   1) Smer trysky nastavíte tak, že aplikátor s kapsľou pridržíte smerom k sebe a otáčate telom kapsle.
   2) Použité kapsle vyberiete stlačením uvoľňovacieho tlačidla na aplikátore. Kapsľu otočte a vytiahnite smerom nahor.
4. KONEČNÁ ÚPRAVA
   a) S konečnou úpravou pod vodným sprejom s pomocou štandardných techník môžete začať približne po 3 minúty od začiatku miešania (obr. 9).
   b) Naneste finálnu vrstvu G-COAT PLUS (vytvrďte svetlom po dobu 20 sek.). (obr. 9,10).
   Alternatívne, aplikujte GC Fuji VARNISH (ofúkajte) alebo GC Fuji COAT LC (vytvrdzujte svetlom). Pozrite príslušné návody na použitie.
   c) Upozornite pacienta, aby 1 hodinu nevyvíjal tlak na ošetrené miesto.

USKLADNENIE
Uložte na chladnom a tmavom mieste (4-25ºC) (39,2-77,0ºF).
(Trvanlivosť: 2 roky od dátumu výroby).

ODTIENE
A1, A2, A3, A3.5, B2, B3, C4
Čísla odtieňov podľa vzorníka Vita®
Vita® je registrovaná obchodná značka spoločnosti Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Nemecko.

BALENIE
1. Balenie s jedným odtieňom: 50 kapslí.
2. Výberové balenie: 50 kapslí (po 10 kusoch z A2, A3, A3.5, B2, B3).
   Primerný obsah kapsle: 0,40 g prášku a 0,11 g (0,09 mL) tekutiny.
   Minimálny objem zmiešaného cementu v jednej kapsli: 0,14 mL.

Voliteľné príslušenstvo: Aplikátor GC CAPSULE APPLIER (1 kus).

UPOZORNENIE
1. Ak dôjde ku styku prípravku s ústnou dutinou alebo s pokožkou, okamžite ho odstráňte tampónom alebo vatou navlhčenou liehom. Opláchnite vodou.
2. Ak by došlo ku styku prípravku s očami, okamžite vypláchnite vodou a vyhľadajte lekársku pomoc.

Naposledy upravené: 07/2012

Pred uporabo previdno preberite navodila za uporabo. SL

GC Fuji IX GP FAST

RADIOOPAČNI POSTERIORNI STEKLASTO IONOMERNI RESTAVRATIVNI CEMENT V OBLIKI KAPSUL

GC Fuji IX GP FAST je hitro strjujoča različica GC Fuji IX GP KAPSUL

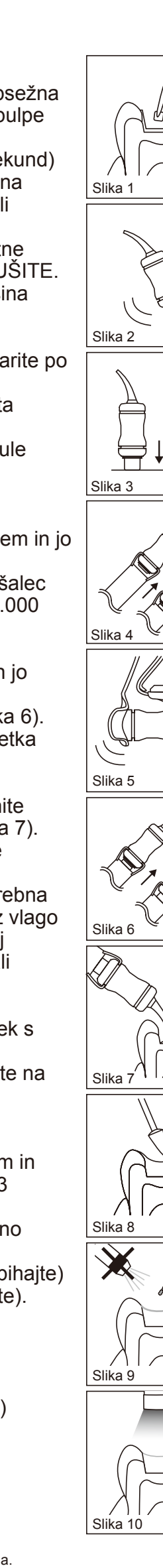
Uporaba samo za profesionalne namene in za priporočene indikacije.

PRIPOROČENE INDIKACIJE
1. Restavracije I. in II. razreda pri mlečnih zobeh.
2. Restavracije I. in II. razreda pri stalnih zobeh, ki niso obremenjene.
3. Vmesni restavrativni in bazni material pri restavracijah I. in II. razreda, ki so močno obremenjene kot del sendvič tehnike.
4. Restavracije V. razreda in na koreninskih površinah.
5. Izgradnja jedra.

KONTRAINDIKACIJE
1. Zaščita pulpe.
2. V redkih primerih lahko izdelek pri nekaterih ljudeh povzroči preobčutljivost. V takem primeru prekinite z uporabo izdelka in napotite pacienta k zdravniku.

NAVODILA ZA UPORABO	Fast	Original
Razmerje prah / tekočina (g/g)	0,40 / 0,11	0,40 / 0,11
Čas mešanja (sek.)*	10"	10"
Čas začetne ekstruzije po mešanju	Maksimalno 10 sekund	
Delovni čas (min., sek.)*	1'15"	2'00"
Neto čas strjevanja (min., sek.)*	2'00"	2'20"
Pričetek časa za obdelovanje (37°C, ko se restavracija strdi) (min., sek.)	3'00"	6'00"

Testni pogoji: temperatura (23+ / - 1°C),
relativna vlažnost (50+ / -5%)
*ISO 9917-1 : 2003 (E) (steklasto polialkenoatni cement)



1. PRIPRAVA KAVITETE
   a) Zob pripravite s pomočjo običajnih tehnik. Obsežna mehanična retencija ni potrebna. Za zaščito pulpe uporabite kalcijev hidroksid.
   b) Nanesite GC CAVITY CONDITIONER (10 sekund) ali GC DENTIN CONDITIONER (20 sekund) na vezavne površine s pomočjo vatne kroglice ali gobice (Slika 1).
   c) Močno sperite z vodo. Osušite s pomočjo vatne kroglice ali nežno spihajte z zrakom. NE IZSUŠITE. Rezultati so najboljši, če je pripravljena površina vlažna (svetlikajoča).
2. AKTIVACIJA KAPSULE IN MEŠANJE
   a) Pred aktivacijo kapsulo pretresite ali z njo udarite po trdi površini, da se sprosti prah (Slika 2).
   b) Za aktivacijo kapsule pritisnite na bat, da se ta poravna z glavnim delom (Slika 3).
   c) Takoj namestite kapsulo v kovinski GC Capsule Applier in enkrat pritisnite na vzvod (Slika 4). Kapsula je sedaj aktivirana.
   Navodilo:
   Kapsulo je potrebno aktivirati tik pred mešanjem in jo nato takoj porabiti.
   d) Takoj odstranite kapsulo in jo postavite v mešalec (ali amalgamator) in mešajte 10 sekund (+/-4.000 obr./min.) (Slika 5).
3. TEHNIKA RESTAVRIRANJA
   a) Zmešano kapsulo takoj vzamite iz mešalca in jo vstavite v GC Capsule Applier.
   b) Naredite dva klika, da pripravite kapsulo (Slika 6). Delovni čas je 1 minuta in 15 sekund od začetka mešanja pri 23°C (73,°F). Višje temperature skrajšajo delovni čas.
   c) Maksimalno v 10 sekundah po mešanju začnite vnašati mešanico direktno v preparacijo (Slika 7).
   d) Oblikujte začetno obliko, po potrebi uporabite matrico.
   e) V prvih 3 minutah od začetka mešanja je potrebna posebna skrb, da se prepreči kontaminacija z vlago ali izsušitev. Če to ni mogoče zagotoviti, takoj nanesite GC Fuji Varnish (narahlo spihajte) ali GC Fuji Coat LC (svetlobno polimerizirajte).
   Navodilo:
   1) Za prilagoditev ustja lijaka pridržite nastavek s kapsulo proti vam in obrnite telo kapsule.
   2) Za odstranitev uporabljene kapsule pritisnite na gumb za sprostitev. Kapsulo zavrtite in jo potegnite navzgor.
4. KONČNA OBDELAVA
   a) S končnim obdelovanjem pod vodnim sprejem in običajnimi tehnikami lahko začnete približno 3 minute po začetku mešanja (Slika 9).
   b) Nanesite končni sloj G-COAT PLUS (svetlobno obsevajte 20 sekund) (Slika 9,10).
   Opcija, nanesti GC Fuji VARNISH (narahlo spihajte) ali GC Fuji COAT LC (svetlobno polimerizirajte). Glede na navodila za uporabu.
   c) Pacient naj ne je 1 uro.

SHRANJEVANJE
Shranjujte v hladnem in temnem prostoru (4-25°C) (39,2-77,0°F).
(Uporabnost: 2 leti od datuma izdelave.)

BARVE
A1, A2, A3, A3.5, B2, B3, C4
Barve ustrezajo Vita® barvnemu ključu.
Vita® je tovarniški zaščitni znak Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Nemčija.

PAKIRANJE
1. Paket ene barve: 50 kapsul.
2. Asortiment: 50 kapsul (10 kosov A2, A3, A3.5, B2, B3).
   Povprečna vsebina kapsule: 0,40g prahu in 0,11g (0,09mL) tekočine.
   Minimalni neto volumen zmešanega cementa na kapsulo: 0,14mL.

Možnost: GC CAPSULE APPLIER (1 kos)

OPOZORILO
1. V primeru stika materiala s tkivi v ustni votlini ali s kožo, ga takoj odstranite z gobo ali vato namočeno v alkohol. Sperite z vodo.
2. V primeru stika z očmi, takoj sperite z vodo in poiščite pomoč zdravnika.

Zadnja izdaja : 07/2012

Pre upotrebe pažljivo pročitati uputstvo. SR

GC Fuji IX GP FAST

RENDGENSKI VIDLJIV GLASJONOMER CEMENT ZA ZADNJE ISPUNE U KAPSULAMA

GC Fuji IX GP FAST je brzostvrdnjavajuća verzija GC Fuji IX GP CAPSULE.

Samo za stručnu stomatološku upotrebu u preporučenim indikacijama.

PREPORUČENE INDIKACIJE
1. Ispuni klase I i II mlečnih zuba.
2. Ispuni klase I i II trajnih zuba koji ne nose opterećenje.
3. Direktni materijal za ispun i podlogu za kavitete klase I i II pod visokim opterećenjem kod višeslojne sendvič tehnike.
4. Ispuni klase V i površine korena.
5. Nadogradnje.

KONTRAINDIKACIJE
1. Prekrivanje pulpe.
2. U retkim slučajevima ovaj proizvod može izazvati osetljivost kod nekih osoba. U slučaju takve reakcije treba prekinuti sa upotrebom proizvoda i obratiti se lekaru.

UPUTSTVO ZA UPOTREBU		
Odnos prah / tečnost (g/g)	0,40 / 0,11	0,40 / 0,11
Vreme mešanja (sek.)*	10"	10"
Vreme početka istiskavanja posle mešanja	maks. 10 sek.	
Radno vreme (min., sek.)*	1'15"	2'00"
Neto vreme stvrdnjavanja (min., sek.)*	2'00"	2'20"
Vreme početka završne obrade (37˚C, posle početka mešanja) (min., sek.)	3'00"	6'00"

Uslovi testiranja: temperatura (23+ / - 1°C)
Relativna vlažnost (50+ / -5%)
*ISO 9917-1 : 2003 (E) (svetlosno-aktivirani cementi)



1. PREPARACIJA KAVITETA
   a) Zub preparirati na uobičajen način. Veća mehanička retencija nije potrebna. Za prekrivanje pulpe koristiti kalcijum-hidroksid.
   b) Komadićem vate ili sunđerom naneti na površine za spajanje GC CAVITY CONDITIONER (10 sek.) ili GC DENTIN CONDITIONER (20 sek.) (slika 1).
   c) Dobro isprati vodom. Osušiti komadićem vate ili laganim mlazom pustera. NE PRESUŠITI. Najbolji rezultati postižu se ako su preparirane površine još vlažne (sijaju se).
2. AKTIVIRANJE KAPSULE I MEŠANJE
   a) Pre aktiviranja kapsulu protresti ili jednom stranom udariti o tvrdu površinu kako bi se oslobodio prah (slika 2).
   b) Za aktiviranje kapsule klip do kraja utisnuti u telo kapsule (slika 3).
   c) Kapsulu odmah postaviti u metalni aplikator GC Capsule Applier i jednom pritisnuti polugu (slika 4). Kapsula je time aktivirana.
   Pažnja:
   Kapsulu treba aktivirati tek neposredno pre mešanja i odmah koristiti.
   d) Kapsulu odmah izvaditi iz aplikatora i postaviti je u mešalicu (ili amalgamator) te mešati 10 sekundi (+/- 4.000 obrtaja u minutu) (slika 5).
3. TEHNIKA IZRADE ISPUNA
   a) Zamešanu kapsulu odmah izvaditi iz mešalice i postaviti je u aplikator GC Capsule Applier.
   b) Kapsulu aktivirati sa dva škljocaja (slika 6). Radno vreme iznosi 1 minut i 15 sekundi od početka mešanja pri temperaturi od 23˚C (73,4˚F). Više temperature skraćuju radno vreme.
   c) Unutar maksimalno 10 sekundi posle mešanja početi istiskati mešavinu direktno u preparaciju (slika 7).
   d) Grubo oblikovati te po potrebi postaviti matricu.
   e) Tokom prva 3 minuta od početka mešanja posebno treba paziti da se izbegne kontaminacija vlagom ili presušivanje. U slučaju da to ne može da se garantuje, odmah naneti GC Fuji Varnish (posušiti) ili GC Fuji Coat LC (polimerizovati svetlom).
   Pažnja:
   1) Za nameštanje smera vrha, aplikator s kapsulom držati prema sebi i okrenuti telo kapsule.
   2) Za odstranjivanje korišćene kapsule pritisnuti dugme za oslobađanje na aplikatoru. Okrenuti kapsulu i povući prema gore.
4. ZAVRŠNA OBRADA
   a) Završna obrada standardnim tehnikama pod vodenim mlazom može započeti oko 3 minuta nakon početka mešanja (slika 9).
   b) Postaviti završni premaz s G-COAT PLUS (osvetliti 20 sek.) (slika 9,10).
   Po izboru, nanesite GC Fuji VARNISH (posušite) ili GC Fuji COAT LC (polimerizujte svetlom). Sledite uputstvo za upotrebu proizvođača.
   c) Pacijenta uputiti da ispun ne opterećuje pritiskom 1 sat.

ČUVANJE
Kapsule čuvati na hladnom i tamnom mestu 4-25°C (39,2-77,0˚F).
(Rok upotrebei: 2 godine od datuma proizvodnje)

BOJE
A1, A2, A3, A3.5, B2, B3, C4
Brojevi boja prema Vita® vodiču za boje.
Vita® je zaštićen znak fabrike Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Nemačka.

PAKOVANJE
1. Pakovanje sa jednom bojom: 50 kapsula.
2. Odabrano pakovanje: 50 kapsula
   (po 10 komada boje A2, A3, A3.5, B2, B3).
   Prosečan sadržaj po kapsuli: 0,40 g praha i 0,11 g (0,09 mL) tečnosti.
   Minimalni neto volumen zamešanog cementa po kapsuli: 0,14 mL.

Opcija: GC CAPSULE APPLIER (1 komad).

UPOZORENJE
1. U slučaju dodira s oralnim tkivima ili kožom, odmah odstraniti vatom ili sunđerom namočenim u alkohol. Dobro isprati vodom.
2. U slučaju dodira sa očima, odmah isprati vodom i potražiti lekara.

Poslednja revizija : 07/2012

Перед застосуванням уважно прочитайте інструкцію з використання. UK

GC Fuji IX GP FAST

РЕНТГЕНОКОНТРАСТНИЙ РЕСТАВРАЦІЙНИЙ СКЛОІОНОМЕРНИЙ ЦЕМЕНТ ДЛЯ ЖУВАЛЬНИХ ЗУБІВ В КАПСУЛАХ

GC Fuji IX GP FAST – це версія GC Fuji IX GP CAPSULE з прискореним часом твердіння.

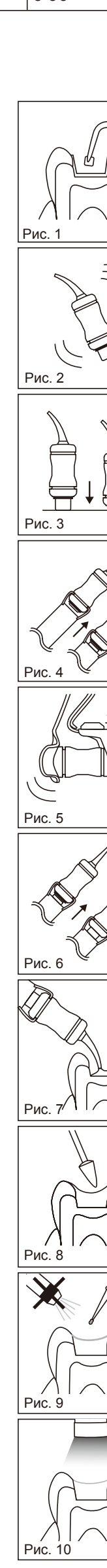
Для використання лише лікарями-стоматологами у випадках, що описані в даній інструкції.

РЕКОМЕНДОВАНІ ПОКАЗАННЯ
1. Реставрації порожнин I та II класу молочних зубів.
2. Реставрації ненавантажених порожнин I та II класу постійних зубів.
3. Напівпостійні реставрації та база для навантажених реставрацій порожнин I та II класу при застосуванні сендвіч-техніки.
4. Реставрації порожнин V класу та поверхні кореня.
5. Побудова кукси.

ПРОТИПОКАЗАННЯ
1. Пряме перекриття пульпи.
2. В поодиноких випадках матеріал може викликати чутливість у деяких пацієнтів. У разі виникнення таких реакцій, припиніть використання матеріалу та зверніться до лікаря відповідної спеціалізації.

ВКАЗІВКИ ДО ВИКОРИСТАННЯ	Прискорений	Звичайний
Співвідношення порошок / рідина (г/г)	0,40 / 0,11	0,40 / 0,11
Час замішування (сек.)	10"	10"
Час початку видавлювання після замішування	Максимум 10 секунд	
Робочий час (хв., сек.)*	1'15"	2'00"
Повний час твердіння (хв., сек.)*	2'00"	2'20"
Час початку фінішної обробки (37°C, після початку замішування) (хв., сек.)	3'00"	6'00"

Умови тестування: Температура (23 +/- 1°C)
Відносна вологість (50+/- 5%)
*ISO 9917-1 : 2003 (E) (Склополіалкенатний цемент)



1. ПІДГОТОВКА ПОРОЖНИНИ
   а) Відпрепаруйте зуб, застосовуючи традиційну методику. Створення умов для макромеханічної ретенції не є необхідним. Для перекриття пульпи використовуйте матеріали на основі гідроксиду кальцію.
   б) Нанесіть GC CAVITY CONDITIONER (на 10 секунд), або GC DENTIN CONDITIONER (на 20 секунд) на поверхню порожнини, на яку буде наноситись цемент, за допомогою ватної кульки, або аплікатора (Рис.1).
   в) Ретельно промийте зуб водою. Видаліть надлишки вологи, промокнувши ватним тампоном або просушіть повітрям без домішок масла під невеликим тиском. НЕ ПЕРЕСУШУЙТЕ. Поверхня зуба повинна виглядати вологою (блищати).
2. АКТИВАЦІЯ КАПСУЛИ ТА ЗАМІШУВАННЯ
   а) Для того, щоб розпушити порошок всередині капсули перед активацією струсніть її або легенько постукайте по твердій поверхні її боковою поверхнею (Рис. 2).
   б) Для активації капсули вдавіть плунжер так, щоб він повністю занурився в капсулу (Рис. 3).
   в) Відразу вставте капсулу в пістолет GC Capsule Applier і натисніть один раз на ручку (Рис. 4). Тепер капсула активована.
   Примітка:
   Капсула повинна бути активована безпосередньо перед замішуванням та відразу використана.
   г) Відразу вийміть капсулу з пістолета і вставте в міксер (або в амальгамозмішувач) та замішуйте протягом 10 секунд (частота приблизно 4.000 циклів/хв) (Рис. 5).
3. ТЕХНІКА ВИКОНАННЯ РЕСТАВРАЦІЇ
   а) Відразу вийміть замішану капсулу з міксера і вставте її в пістолет для капсул GC Capsule Applier.
   б) Натисніть два рази, щоб заповнити носик капсули (Рис. 6). Робочий час складає 1 хвилину 15 секунд від початку замішування (при температурі 23°C (73,4°F)). Більш висока температура призведе до скорочення робочого часу.
   в) Починайте видавлювати замішаний цемент безпосередньо в порожнину не пізніше, ніж через 10 секунд після замішування (Рис. 7).
   г) Відконтуруйте реставрацію та, якщо потрібно, встановіть матрицю.
   д) Протягом перших 3 хвилин від початку замішування не допускайте забруднення матеріалу вологою або його висушування. Якщо створення таких умов є неможливим, негайно нанесіть GC Fuji Varnish (висушіть струменем повітря) або GC Fuji Coat LC (засвітіть полімеризатором).
   Примітка:
   1) Для того, щоб встановити носик капсули в потрібному напрямку, тримайте GC Capsule Applier у напрямку до себе та повертайте капсулу.
   2) Для видалення використаної капсули натисніть звільняючу кнопку на GC Capsule Applier. Прокручуючи капсулу за та проти годинникової стрілки, витягніть її догори.
4. ФІНІШНА ОБРОБКА
   а) Фінішна обробка з водою за стандартною методикою може починатися приблизно через 3 хвилини від початку замішування. (Рис. 9).
   б) Вкрийте реставрацію фінальним шаром G-COAT PLUS (полімеризується світлом 20 секунд) (Рис. 9,10).
   Або ж нанесіть GC Fuji VARNISH (висушіть струменем повітря) або GC Fuji COAT LC (засвітіть полімеризатором). Зверніться до відповідних інструкцій з використання.
   в) Проінструктуйте пацієнта не створювати навантаження на реставрацію протягом 1 години.

ЗБЕРІГАННЯ
Зберігати у прохолодному та темному місці при температурі (4-25°C / 39,2-77,0°F).
(Термін придатності: 2 роки від дати виробництва).

КОЛІР
A1, A2, A3, A3.5, B2, B3, C4
Номери відтінків у відповідності до розколірки Vita®
Vita® - це зареєстрована торгова марка компанії Zahnfabrik, Bad Säckingen, Germany

РОЗФАСОВКА
1. Упаковка одного відтінку : 50 капсул.
2. Упаковка асорті : 50 капсул
   (по 10 капсул відтінків A2, A3, A3.5, B2, B3)
   Усереднений вміст матеріалу в капсулі: 0,40 г порошку та 0,11 г (0,09 мл) рідини.
   Мінімальний загальний об'єм замішаного цементу в капсулі: 0,14 мл.

Окремо: пістолет для капсул GC CAPSULE APPLIER (1 шт).

УВАГА
1. У випадку контакту з тканинами порожнини рота або зі шкірою, негайно видаліть матеріал тампоном або бавовняною серветкою, змоченими у спирті. Промийте водою.
2. При потраплянні в очі негайно промийте водою та зверніться до лікаря.

Останні зміни внесено : 07/2012

Kullanımdan önce , talimatları dikkatlice okuyunuz. TR

GC Fuji IX GP FAST

KAPSÜL FORMDA RADYOPAK POSTERİOR CAM İYONOMER RESTORATİF SİMAN

GC Fuji IX GP FAST CAPSULE,GC Fuji IX GP CAPSULE'un hızlı sertleşen versiyonudur.

Sadece Diş hekimleri ve diş teknisyenleri tarafından önerilen endikasyonlarda kullanılır

TAVSİYE EDİLEN ENDİKASYONLAR
1. Geçici dişlerdeki Sınıf I ve Sınıf II restorasyonlarında
2. Daimi dişlerde yükleme yapılmadığı durumlarda Sınıf I ve Sınıf II restorasyonlarda
3. Orta seviye restorasyonlar ve yüksek stress altında sandeviç lamine tekniği kullanılarak restore edilen Sınıf I ve Sınıf II restorasyonlarda kaide olarak.
4. Sınıf V ve kök yüzeyi restorasyonlarında
5. Kor yapımında

KONTRAENDİKASYONLAR
1. Kök Yüzeyi Örtücü
2. Ürün ender olarak bazı kişilerde alerjik reaksiyon oluşturabilir. Bu tarz durumda oluştuğunda, ürünün kullanımını durdurunuz ve uzmana başvurunuz.

KULLANMA TALİMATI	Hızlı	Orjinal
Toz/Likit Oranı (g/g)	0,40 / 0,11	0,40 / 0,11
Karıştırma Süresi (san.)	10"	10"
Karıştırmadan itibaren ilk uzama süresi	10 seconds maximum	
Çalışma Süresi (dak.san.)	1'15"	2'00"
Net Sertleşme Süresi	2'00"	2'20"
37°C, karıştırmaya başladıktan sonra) (dak, san.)	3'00"	6'00"

Test Şartları: (23+ / - 1°C)
Nem Oranı: (50+ / -5%)
ISO 9917-1 : 2003 (E) (Cam polialkonat siman)



1. KAVİTE PREPARASYONU
   a) Standart tekniklerle dişi hazırlayınız. Genel olarak mekanik retansiyonu yeterli değildir.Kök Yüzeyi örtücü olarak kalsiyum hidroksit uygulayın.
   b) GC CAVITY CONDITIONER (10 saniye) veya GC DENTIN CONDITIONER (20 saniye) bağlantı yüzeyine pamuk pellet veya fırça ile uygulayınız.
   c) Su ile yıkayınız.Artakalan suyu pamuk pelet veya hafif hava ile kurutarak uzaklaştırınız. Çok KURUTMAYINIZ. Yüzey nemli görünmeli. (Parlamalı)
2. KAPSÜL AKTİVASYONU VE KARIŞTIRMA İŞLEMİ
   a) Karıştırmadan once kapsülü çalkalayın yada sert bir yüzeye vurarak tozların topaklarını gevşetin. (Şek.2)
   b) Kapsülü aktive etmek için arkasındaki butonu tamamı içeri girene kadar itiniz. (Şek.3)
   c) Hızlıca kapsülü GC Kapsül Tabancasına yerleştirin ve bir kere tetiği tetikleyin. (Şek.4) Kapsül şimdi aktive oldu.
   Not:
   Kapsül karıştırmadan hemen önce aktive edilmelidir.
   d) Hızlıca tabancadan kapsülü çıkarıp kapsül karıştırıcıya (yada amalgatöre) yerleştiriniz ve 10 saniye karıştırınız. (+/- 4.000 RPM). (Şek.5)
3. RESTORATİF TEKNİK
   a) Hızlıca karıştırılmış kapsülü, karıştırıcıdan çıkarın ve kapsül tabancasına yerleştirin.
   b) İki kere kapsülü tetikleyin ve daha sonra sıkın. (şek.6) Çalışma süresi, karıştırmaya başlanmasından itibaren 1 dakika 15 saniyedir. 23°C (73,4°F). Daha yüksek sıcaklık bu süreyi kısaltır.
   c) 10 saniye içinde direk olarak restorasyonun içine simanı sıkınız. (Şek.7)
   d) Başlangıç konturunu şekillendirin vegerekli ise matrisi yerleştiriniz.
   e) Nem kontaminasyonu veya tamamen kuruma durumundan kaçınmak için, karıştırma işleminin başlangıcından itibaren ilk 3 dakika boyunca ek özen gösterilmelidir. Bunun sağlanamaması durumunda, derhal GC Fuji Varnish (hava ile kurutma) veya GC Fuji Coat LC (ışıkla polimerizasyon) uygulayınız.
   Not:
   1) Kapsülün ucunun yönünü ayarlamak için kapsülün gövdesini tabancanın üzerinde döndürebilirsiniz.
   2) Kullanılmış kapsülü yerinden çıkarmak için tabancanın üzerindeki butona basınız.Kapsülü çevirip çıkarınız.
4. BİTİRME
   a) Karıştırmaya başladıktan yaklaşık 3 dakika sonra su spreyi altında standart tekniklerle bitirebilirsiniz. (Şek.9)
   b) Final örtücü olarak G-COAT PLUS (20 saniye ışık polimerizasyonu) uygulayabilirsiniz (Şek.9,10).
   Alternatif olarak GC Fuji VARNISH (hava ile kurutma) veya GC Fuji COAT LC (ışık ile polimerizasyon) uygulayınız. İlgili kullanma kılavuzuna bakınız.
   c) 1 saat boyunca dişe baskı yapmaması konusunda hastayı uyarınız.

SAKLAMA
Kuru ve karanlık bir yerde muhafaza ediniz. (4-25°C) (39,2-77,0°F).
(Raf Ömrü: Üretimden itibaren 2 yıldır.)

RENK
A1, A2, A3, A3.5, ,B2, B3, C4
Renk numaraları (Vita® shade'e göredir.
Vita® Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Almanya tescilli markasıdır.

AMBALAJ
1. Tek renk Ambalajı: 50 Kapsül
2. Asorti Ambalajı: 50 Kapsül
   (10 adet her bir renktenf A2, A3, A3.5, B1;B3)
   *Ortalama Kapsül Başına Miktar: 0,40 gr toz ve 0,11gr (0,090 mL) likit
   Minimum karışmış bir kapsülün net hacmi: 0,14 mL

Seçenek: GC Kapsül Tabancası (1 parça)

UYARI
1. Oral doku veya ten ile temas etmesi durumunda alkole emdirilmiş pamuk ile hemen uzaklaştırınız.Su ile yıkayınız.
2. Göz ile temas etmesi durumunda,acilen su ile yıkayınız ve medikal önlem arayınız.

Son Revizyon : 07/2012

Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju. LV

GC Fuji IX GP FAST

RENTGENKONTRASTAINS STIKLA JONOMĒRA CEMENTS KAPSULĀS SĀNU ZOBU RESTAURĀCIJĀM

GC Fuji IX GP FAST ir ātri cietējoša GC Fuji IX GP CAPSULE versija.

Paredzēts tikai zobārstniecības speciālistam izmantošanai rekomendētās indikācijās.

REKOMENDĒTĀS INDIKĀCIJAS
1. I un II klases restaurācijas piena zobos.
2. I un II klases slodzi nenesošās restaurācijas pastāvīgajos zobos.
3. Pagaidu restaurācijas materiāls un bāzes materiāls sendviča tehnikā slodzi nesošās I un II klases restaurācijās.
4. V klases un sakņu virsmu restaurācijas.
5. Zoba stumbra atjaunošana.

KONTRINDIKĀCIJAS
1. Pulpas pārklāšana.
2. Retos gadījumos produkts var izsaukt jutīgumu. Ja ir novērota šāda reakcija pārtrauciet produkta izmantošanu un vērsieties pie ārsta.

LIETOŠANAS PAMĀCĪBA	Fast	Oriģinālais
Pulvera/šķidruma proporcija (g/g)	0,40 / 0,11	0,40 / 0,11
Samaisīšanas laiks (sek.)*	10"	10"
Materiāla sākotnējais izspiešanas laiks pēc samaisīšanas	10 sekundes maksimums	
Darba laiks (min., sek.)*	1'15"	2'00"
Net cietēšanas laiks (min., sek.)*	2'00"	2'20"
Kopējais laiks no sākuma (min., sek.) ((37°C, pēc sajaukšanas sākuma) līdz var sākt apstrādi	3'00"	6'00"

Testa nosacījumi : temperatūra (23 +/-1°C)
Relatīvais mitrums (50 +/-5%)
*ISO 9917-1 : 2003 (E) (Stikla polialkenoāta cements)



1. KAVITĀTES SAGATAVOŠANA
   a) Preparēt zobu standarta tehnikā. Nav nepieciešams veidot plašu mehānisko retensiju. Pulpas pārklāšanai izmantot kalcija hidroksīdu.
   b) Ar vates lodīti vai švammīti uz saitējamo virsmu aplicējiet GC CAVITY CONDITIONER (10 sekundes) vai GC DENTIN CONDITIONER (20 sekundes) (1.att.).
   c) Noskalot ar ūdeni un nožāvēt ar vates lodīti vai maigi nožāvēt ar gaisa strūklu. NEPĀRŽĀVĒT. Preparētām virsmām jāizskatās mitrām (spīdīgām).
2. KAPSULAS AKTIVĀCIJA UN SAMAISĪŠANA
   a) Pirms kapsulas aktivācijas kapsulu sakratīt vai viegli padauzīt pret cietu virsmu, lai atslābinātu pulveri (2.att.).
   b) Lai aktivētu kapsulu iespiest kapsulas pamatni kapsulas ķermenī (3.att.).
   c) Nekavējoties ievietot kapsulu GC kapsulu aplikatorā un vienu reizi nospiest rokturi (4.att.). Tagad kapsula ir aktivēta. Kapsulu jāaktivē tikai pirms samaisīšanas un jāizmanto nekavējoties.
   d) Kapsulu nekavējoties ievietot mikserī (vai amalgamatorā) un maisīt 10 sekundes (+/-4.000 RPM) (5.att.).
3. RESTAURĀCIJAS TEHNIKA
   a) Nekavējoties izņemt samaisīto kapsulu no miksera un ievietot GC kapsulu aplikatorā.
   b) Divreiz nospiežot rokturi notiek kapsulas iedarbināšana (6.att.). Darba laiks 23°C (73,4°F) ir 1 minūte 15 sekundes no samaisīšanas sākuma. Augstākas temperatūras saīsina darba laiku.
   c) Pēc samaisīšanas maksimums10 sekunžu laikā sāciet izspiest maisījumu tieši preparācijā (7.att.).
   d) Izveidojiet kontūras un, ja nepieciešams, nosedziet ar matricu.
   e) Pirmās 3 minūtes no maisīšanas sākuma rūpīgi sekojiet, lai materiāls nenonāktu kontaktā ar mitrumu un nepāržūtu. Ja to ir grūti nodrošināt nekavējoties uzklājiet GC Fuji Varnish (nožāvējiet ar gaisa strūklu) vai GC Fuji Coat LC (polimerizējiet).
   Piezīme:
   1) Lai pielāgotu vēlamo kapsulas sprauslas virzienu turēt aplikatoru ar kapsulu pret sevi un pagriezt kapsulas ķermeni.
   2) Lai izņemtu izlietoto kapsulu nospiest aplikatora virzuļa atbrīvotāja pogu. Pagriezt kapsulu un pavilkt uz augšu.
4. APSTRĀDE
   a) Apstrādi var sākt veikt zem ūdens strūklas izmantojot standarta apstrādes tehniku apmēram 3 minūtes pēc sajaukšanas sākuma (9.att.).
   b) Pēc apstrādes uzklāt G-COAT PLUS (polimerizēt 20 sek.) (9,10.att.).
   Altenatīvi var uzklāt GC Fuji VARNISH (nožāvēt ar gaisa strūklu) vai GC Fuji COAT LC (polimerizējiet). Skatīt attiecīgos ražotāja lietošanas norādījumus.
   c) Instruējiet pacientu 1 stundu nepiemērot spiedienu.

UZGLABĀŠANA
Kapsulas uzglabāt vēsā un tumšā vietā (4-25 ºC) (39,2-77,0 º F).
(Derīguma termiņš : 2 gadi no ražošanas datuma).

KRĀSAS
A1, A2, A3, A3.5, B2, B3, C4
Krāsu numuri saskaņā ar Vita® krāsu skalu.
Vita® ir Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Vācija reģistrēta tirdzniecības marka.

IEPAKOJUMS
1. Vienas krāsas iepakojums: 50 kapsulas.
2. Sortimenta iepakojums : 50 kapsulas (10 gab. ar A2, A3, A3.5, B2, B3)
   Vidējais saturs kapsulā: 0,40g pulveris un 0,11g (0,09mL) šķidrums.
   Minimālais net cementa tilpums kapsulā pēc sajaukšanas : 0,14mL.

Opcija : GC kapsulu aplikators

BRĪDINĀJUMS
1. Kontakta gadījumā ar mutes dobuma audiem vai ādu nekavējoties noņemt ar spirtā samērcētu švammīti vai vati. Noskalot ar ūdeni.
2. Kontakta gadījumā ar acīm nekavējoties noskalot ar ūdeni un vērsties pēc medicīniskas palīdzības

Pēdējo reizi pārskatīts : 07/2012

Prieš pradėdami naudoti atidžiai perskaitykite instrukcijas. LT

GC Fuji IX GP FAST

RENTGENOKONTRASTIŠKAS STIKLOJONOMERAS KRŪMINIŲ DANTŲ RESTAURACIJOMS KAPSULĖSE

GC Fuji IX GP FAST yra greitai kietėjanti GC Fuji IX GP KAPSULĖSE versija.

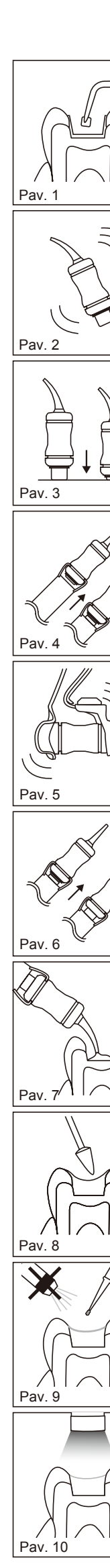
Skirtas tik gydytojų-odontologų naudojimui, pagal rekomenduojamas indikacijas.

REKOMENDUOJAMOS INDIKACIJOS
1. I ir II –os klasės ertmių pieninių dantų restauracijoms.
2. Nedidelėms I ir II –os klasės ertmių nuolatinių dantų restauracijoms.
3. Kaip laikina restauracija didelėse I ir II –os klasės ertmėse ir kaip pirmas sluoksnis laminuotose sumuštinio tipo restauracijose.
4. V-os klasės ir šakninio ėduonies ertmių restauracijoms.
5. Kulčių atstatymui.

KONTRAINDIKACIJOS
1. Tiesioginiam pulpos padengimui.
2. Retais atvejais šis produktas gali sukelti jautrumą. Jei taip atsitiko, nebevartokite daugiau šio produkto bei kreipkitės į gydytoją.

NAUDOJIMO BŪDAS	Fast	Original
Miltelių/skysčio santykis (g/g)	0,40 / 0,11	0,40 / 0,11
Maišymo laikas (sek.)*	10"	10"
Sumaišytos medžiagos išspaudimo laikas	Maksimum 10 sekundžių	
Darbo laikas (min., sek.)*	1'15"	2'00"
Bendras kietėjimo laikas (min., sek.)*	2'00"	2'20"
Apdirbimo pradžios laikas (esant 37°C, nuo maišymo pradžios) (min.,sek.)	3'00"	6'00"

Tyrimo sąlygos : Temperatura (23 +/-1°C)
Sąlyginė drėgmė (50 +/-5%)
*ISO 9917-1 : 2003 (E) (stiklo polialkenoatiniai cementai)



1. ERTMĖS PARUOŠIMAS
   a) Paruoškite dantį naudodami standartines technikas. Dideli mechaninės retencijos elementai nebūtini.Pulpos apsaugai naudokite kalcio hidroksidą.
   b) Naudodami kempinėlę ar vatos tamponėlį, patepkite GC CAVITY CONDITIONER (laikyti 10 sekundžių) ar GC DENTIN CONDITIONER (laikyti 20 sekundžių) (Pav. 1).
   c) Gerai nuplaukite vandeniu. Drėgmės perteklių pašalinkite švelnia oro srove ar sugerkite vatos tamponėliu. NEPERDŽIOVINKITE. Tinkamai paruoštas paviršius turi atrodyti drėgnas (blizgantis).
2. KAPSULĖS AKTYVAVIMAS IR MAIŠYMAS
   a) Prieš kapsulės aktyvavimą, gerai sukratykite rankoje kapsulę ar barbendami ją į kietą paviršių, kad milteliai taptų birūs (Pav. 2).
   b) Norėdami aktyvuoti kapsulę, padėkite ją ant kieto paviršiaus ir sustumkite stumoklį (Pav. 3).
   c) Įdėkite kapsulę į metalinį GC KAPSULIŲ APLIKATORIŲ ir nuspauskite svirtį iki galo (Pav. 4). Dabar kapsulė yra aktyvuota.
   Pastaba:
   Kapsulė turėtų būti aktyvuojama iškart prieš maišymą bei tuoj pat sunaudota.
   d) Iškart po kapsulės aktyvavimo, išimkite ją iš aplikatoriaus bei įdėkite į maišytuvą (ar amalgamatorių) ir maišykite 10 sek. (+/-4.000 apsk./min)(Pav. 5).
3. RESTAURAVIMO TECHNIKA
   a) Nedelsiant išimkite kapsulę iš maišytuvo ir įdėkite į GC KAPSULIŲ APLIKATORIŲ.
   b) Nuspauskite svirtį du kartus, tuomet išspausite cementą (Pav. 6). Darbo laikas yra 1 minutė 15 sekundžių nuo maišymo pradžios esant 23°C (73,4°F) temperatūrai.
   Aukštesnė temperatūra trumpina darbo laiką.
   c) Išspauskite cementą į ertmę ne vėliau, kaip per 10 sekundžių nuo maišymo pabaigos.
   d) Jei reikalinga, restauracijos formavimui naudokite matricą.
   e) Pirmasiąs 3 minutes užtikrinkite restauracijos sausumą. Priešingu atveju, užtepkite GC Fuji VARNISH (nupūskite orapūte) arba GC Fuji COAT LC (kietinkite šviesa). Vadovaukitės atitinkamomis instrukcijomis.
   Pastaba:
   1) Norėdami pritaikyti kapsulės snapelio kryptį, laikykite aplikatorių su kapsule atkreiptą į save ir sukite kapsulę.
   2) Norėdami išimti kapsulę iš aplikatoriaus, paspauskite atleidimo mygtuką. Atlaisvinkite kapsulę ir traukite į viršų.
4. POLIRAVIMAS
   a) Poliravimas gali būti pradėtas apytiksliai po 3 minučių nuo maišymo pradžios. Poliruokite standartinėmis technikomis, aušinant vandens sove (Pav. 9).
   b) Padenkite paviršių G-COAT PLUS (kietinkite šviesa 20 sek.) (Pav. 9,10).
   Jei to užtikrinti neįmanoma, nedelsiant užtepkite GC Fuji Varnish (nupūskite orapūte) arba GC Fuji Coat LC (kietinkite šviesa).
   c) Nurodykite pacientui nekramtyti 1 valandą.

LAIKYMAS
Laikykite vėsioje ir tamsoje vietoje 4-25˚C/ (39,2-77,0˚F) temperatūroje.
(Galiojimo laikas: 2 metai nuo pagaminimo datos)

SPALVOS
A1, A2, A3, A3.5, B2, B3, C4
Sunumeruota pagal Vita® spalvų raktą.
Vita® yra registruotas prekinis ženklas Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Vokietija.

PAKUOTĖS
1. Vienos spalvos pakuotė 50 kapsulių.
2. Asorti pakuotė : 50 kapsulių (Po 10 vnt A2, A3, A3.5, B2, B3).
   Vidutiniškas medžiagos kiekis kapsulėje: 0,40g miltelių ir 0,11g (0,09mL) skysčio.
   Minimalus sumaišytos kapsulės cemento tūris: 0,14mL .

Pasirinktinai: GC Kapslulių aplikatorius (vienas)

ATSARGIAI
1 Jei šios medžiagos pateko ant odos ar burnos ertmės audinių, nedelsiant pašalinkite spirite išmirkyta kempinėle ar vatos gabaliuku. Nuplaukite vandeniu.
2. Jei šios medžiagos pateko į akis, tuoj pat išplaukite vandeniu ir kreipkitės į gydytoją.

patikslinta : 07/2012

Enne toote kasutamist lugeda hoolikalt kasutamisjuhendit. ET

GC Fuji IX GP FAST

KAPSLIS RÖNTGENKONTRASTNE KLAASIONOMEER TÄIDISMATERJAL TAGAHAMMASTELE

GC Fuji IX GP FAST on kiire töö- ja segamisajaga GC Fuji IX GP kapsli versioon.

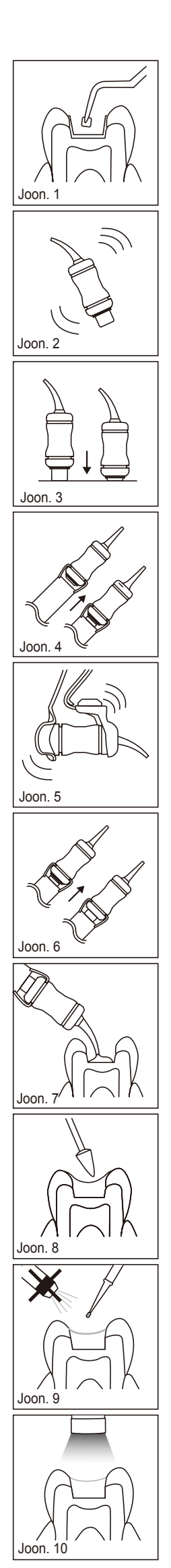
Professionaalseks kasutamiseks hambaravis.

NÄIDUSTUSED
1. I ja II klassi piimahammaste täidised.
2. Pikaajalised ajutised I ja II klassi täidised.
3. I ja II klassi ajutise panuse või baasmaterjalina suure koormusega hambaaukude puhul kasutades kihitehnikat
4. V klassi täidised ja hambakaela kahjustused.
5. Hambaköndi ülesehitused.

VASTUNÄIDUSTUSED
1. Pulbi katmine.
2. Harvadel juhtudel võib toode põhjustada tundlikkust. Sellisel juhul koheselt katkestada toote kasutamine, vajadusel pöörduda arsti poole.

KASUTUSJUHEND	Fast	Tavaline
Pulbri / Vedeliku suhe (g/g)	0,40 / 0,11	0,40 / 0,11
Segamisaeg (sek.)	10"	10"
Materjali pealekandmise algus pärast segamist	10 sekundit	
Tööaeg (min.,sek.)*	1'15"	2'00"
Neto segamisaeg (min., sek.)*	2'00"	2'20"
Lõplik kõvenemisaeg (37°C, pärast segamise alustamist) (min., sek.)	3'00"	6'00"

Kontrollimise tingimused: Temperatuur (23 +/-1°C),
Suhteline õhuniiskus (50 +/-5%)
*ISO 9917-1 : 2003 (E) (Glass polyalkenoate cement)



1. HAMBA ETTEVALMISTAMINE
   a) Prepareeri hammas tavapärasel viisil. Laialdane mehaaniline retensioon pole vajalik. Pulbi katmiseks kasuta kaltsiumhüdroksiidi.
   b) Enne sidusaine kasutamist aplitseeri pind GC CAVITY CONDITIONERiga (10 sekundit) või GC DENTIN CONDITIONERiga (20 sekundit) kasuta vatikuuli või käsna (Joon. 1).
   c) Loputa rohke veega. Kuivata vatitupsuga või õrnalt õli-vaba õhuga. MITTE KUIVATADA LIIGSELT. Parima tulemuse saab, kui ettevalmistatud pind on niiske.
2. KAPSLI AKTIVEERIMINE JA SEGAMINE
   a) Enne aktiveerimist raputa kapslit või vajuta selle külg vastu kõva pinda, et vabastada pulber (Joon. 2).
   b) Kapsli aktiveerimiseks vajuta kolb täielikult kapslisse (Joon. 3).
   c) Aseta koheselt kapsel GC kapsli aktivaatorisse ja vajuta korra kangile (Joon. 4). Nüüd on kapsel aktiveeritud.
   Märkus:
   Kapsel aktiveerida vahetult enne segamist ja koheselt kasutada.
   d) Eemalda kapsel aktivaatorist ja aseta see koheselt kapslisegajasse ning sega 10 sekundit (+/- 4000 RPM) (Joon. 5).
3. RESTAURATSIOONI TEHNIKA
   a) Eemalda koheselt segatud kapsel kapslisegajast ja aseta GC KAPSLIAPLIKAATORISSE.
   b) Kapslis oleva materjali väljutamiseks vajuta aplikaatorit kaks korda (Joon. 6). Tööaeg on 1 minut ja 15 sekundit kokkusegamise algusest temperatuuril 23°C (73,4°F). Mida kõrgem temperatuur seda lühem tööaeg.
   c) Pärast kokkusegamist hiljemalt 10 sekundi jooksul alusta materjali kandmist ettevalmistatud pinnale (Joon. 7).
   d) Hamba ülesehitamiseks kasuta vajadusel matriitsi.
   e) Esimesed 3 minutit segamise algusest tuleb olla eriti ettevaatlik, et vältida materjali saastamast niiskuse või liigse kuivatamise eest. Juhul, kui seda ei saa garanteerida, kata pinnad kohe GC Fuji Varnish (kuivata õhuga) või GC Fuji Coat LC lakiga (valguskõvasta).
   Märkus:
   1) Teraviku suuna seadmiseks hoia aplikaatorit koos kapsliga enda suunas ja keera kapsli korpust.
   2) Kasutatud kapsli eemaldamiseks vajuta aplikaatori vabastusnuppu. Keera kapslit ja tõmba ülespoole.
4. VIIMISTLEMINE
   a) Lõplik täidise viimistlus teosta peale materjali lõplikku kõvenemist umbes 3 minuti pärast voolava vee all kasutades standardset tehnikat (Joon. 9).
   b) Lõpetuseks kata pind G-COAT PLUS-ga (valgusta 20 sekundit) (Joon. 9,10).
   Alternatiivselt, aplitseeri GC Fuji VARNISH (kuivata õhuga) või Fuji COAT LC (valguskõvasta). Järgi vastavaid kasutusjuhendeid.
   c) Soovita patsiendil parandatud hambale 1 tunni jooksul survet mitte avaldada.

SÄILITAMINE
Säilitada jahedas ja pimedas kohas (4-25°C) (39,2-77,0°F)
(Säilivusaeg: 2 aastat alates tootmisest).

VÄRVITOONID
A1, A2, A3, A3.5, B2, B3, C4
Vita® värvivõtme järgi
Vita® on registreeritud kaubamärk Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Saksamaa.

PAKENDID
1. Üksiku värvitooni pakend: 50 kapslit.
2. Erinevate värvitoonide ühispakk: 50 kapslit
   (10 kapslit A2, A3, A3,5, B2, B3).
   Kapsli keskmine koostis: 0,40g pulbrit ja 0,11g (0,09mL) vedelikku.
   Segatud kapsli netomaht: 0,14mL.

Eraldi GC Kapsliaplikaator (1 tükk).

HOIATUS
1. Kokkupuutel suu limaskesta või nahaga eemalda tsement koheselt alkoholis immutatud käsna või vatiga, loputa veega.
2. Silma sattumisel loputa hoolikalt veega ja pöördu vajadusel arsti poole.

Viimati parandatud : 07/2012